

Pfastatt

Bulletin municipal - Octobre 2019 - ISSN 0998-0474

infos

136



page
6

VIE ASSOCIATIVE
La mini-ferme
prête à vous accueillir

page
14

**VOS RENDEZ-VOUS
CULTURELS
ET SPORTIFS**

page
20

**ANIMATIONS D'ÉTÉ,
CRÉATRICES
DE SOUVENIRS**



Infos Mairie

18 rue de la Mairie
68120 PFASTATT
Tél : 03 89 52 46 10
Fax : 03 89 50 90 61
site : www.pfastatt.fr
e-mail : mairie@pfastatt.fr

Horaires d'ouverture au public
- **lundi, mercredi et jeudi**
de 8h30 à 11h30 et de 13h30 à 16h,
- **mardi** de 8h30 à 11h30
et de 14h à 18h,
- **vendredi** de 7h30 à 13h

Au sommaire de ce numéro...

LE MOT DU MAIRE

page 3

VIE ASSOCIATIVE

pages 4 à 11

- ▶ Léna KIEFFER,
4 titres de Championne de France 4
- ▶ Les M-18 ans Champions du Haut-Rhin
et Vice-champions d'Alsace 4
- ▶ Un été en musique avec l'UMP 5
- ▶ Réveillonnez avec le FC Pfastatt 5
- ▶ La mini-ferme prête
à vous accueillir ! 6
- ▶ Une année à papillons
à la Ferme du Château 7
- ▶ Jardins familiaux Schoff :
environnement et convivialité 7
- ▶ Théâtre alsacien du Conseil de Fabrique :
"Umgekehrt isch àui gfähra !" 8
- ▶ Notre patrimoine Pfastattois 8
- ▶ "Le bonheur" : le nouveau
court-métrage de l'association ZHK 9
- ▶ Home du Pêcheur : les menus d'automne 9
- ▶ La rentrée a démarré !
Retrouvez La Bobine... 10
- ▶ Sortie de l'Amicale des
anciens conseillers municipaux 10
- ▶ 2019, année maussade
pour la société d'arboriculture 11

ELSASSER ECKA

page 9

- ▶ Mi Schwalmala 9

SANTÉ

page 12

- ▶ Musiciens et chanteurs à
l'EHPAD du Centre hospitalier 12
- ▶ Un centenaire à l'EHPAD 12

COMMUNIQUÉS

page 13

- ▶ NON aux lingettes dans les toilettes ! 13
- ▶ Agglomération mulhousienne :
une recyclerie en ligne 13

VOS RENDEZ-VOUS À PFASTATT D'OCTOBRE À DÉBUT JANVIER 2020

pages 14 et 15

- ▶ Programme culturel 14
- ▶ Autres rendez-vous 14
- ▶ Les événements sportifs 15
- ▶ Bourses "Tout pour la maison"
et "Jouets" 15

À NOTER DANS VOS AGENDAS...

pages 16 et 17

ÇA S'EST PASSÉ CET ÉTÉ...

pages 18 et 19

ANIMATIONS D'ÉTÉ, CRÉATRICES DE SOUVENIRS...

pages 20 à 24

LOISIRS

page 25

TRIBUNE

page 26

VIE DE LA COMMUNE

pages 27 à 38

- ▶ Compte-rendu du conseil municipal,
04 juillet 2019 27
- ▶ Concours des maisons fleuries 2019 27
- ▶ La vie de la bibliothèque... 28

TRAVAUX

page 29

- ▶ Les abords de la nouvelle école
et de la rue de l'Étang 29
- ▶ Avancée des travaux de la nouvelle école 29
- ▶ Réfection du tapis d'enrobés
des routes départementales 29

IN MEMORIAM...

page 30

- ▶ Christiane et Daniel DASKE 30
- ▶ Huguette KLEIN 30

ÉTAT CIVIL

page 31

Pfastatt Infos N°136, bulletin municipal de la ville de Pfastatt – Dépôt légal à parution • tirage : 5 600 exemplaires •
Crédit photos : G. CANAVAR - S. FAUSTEN - M. GITTA - J. HINDER - A. OBER - R. KNECHT - M. LASSER - D. SCHAERER - C. VALLIN -
P.WILLEMANN - Espérances GR - Handball club - Union Musicale Pfastatt - Les amis de la ferme - Jardins familiaux
Schoff - Conseil des Fabriques - ZHK - La Bobine - Amicale des anciens conseillers municipaux - Arboriculture - Centre
hospitalier Pfastatt - Médiathèque - Espérance Musique - Ludothèque • Direction de la Publication : Francis HILLMEYER
• Rédactrice en chef : Régine KNECHT • Conception, mise en page, illustrations : Güngör CANAVAR, 06 63 60 40 14 –
canavartistecom@free.fr – 09/2019 • Impression certifiée IMPRIM'VERT
Photo de couverture : Robert ROSSIN



La rentrée scolaire est derrière nous et déjà se profilent les premières vacances, celles de la Toussaint, du 19 octobre au 4 novembre.

Et peu de temps après,

Noël est à nos portes. Les vacances ne sont pas vraiment oubliées mais les différences de températures et les journées raccourcies nous rappellent que le temps passe bien plus vite que l'on ne se l'imagine.

Un réseau de transport en évolution

La rentrée apporte son lot habituel de changements et c'est le réseau de transport en commun, Soléa, qui subit un grand toilettage.

En effet, face aux augmentations constantes des frais de fonctionnement et des charges de l'entreprise, les élus de la M2a ont approuvé un plan de transport qui optimise les déplacements et permet des économies. L'articulation du réseau s'organise autour des deux lignes de Tram. Il s'agit par conséquent d'adapter les lignes de bus et leurs correspondances. La réflexion porte sur 13 années d'habitudes, une nouvelle numérotation simplifiée et des itinéraires qui permettent d'atteindre rapidement les points les plus stratégiques de l'agglomération.

Quatre lignes nouvelles de bus, nommées Chrono, se veulent structurantes et s'inscrivent en complément des lignes de Tram. Elles complètent l'offre des neuf lignes principales structurées et des dix lignes interurbaines. Soléa transporte actuellement 110 000 voyageurs par jour et cette nouvelle offre vise à augmenter la fréquentation.

Pfastatt est desservie par trois lignes : la 12 et la 8 à fréquence haute et la 50 avec une fréquence moindre. La nouveauté se trouve dans la correspondance entre la ligne 12 et le Tram n°1. En effet, précédemment la 12 rejoignait le Tram place du Rattachement ; dorénavant le transit se fait à Châtaigner. Selon la direction de Soléa, que j'ai rencontré, la durée de transport suite à cette modification n'excède pas plus d'une à deux minutes, mais permet d'être d'avantage efficace sur l'ensemble de l'organisation des transports.

Des associations d'usagers militent pour des transports collectifs gratuits. Il ne faut pas l'exclure de la réflexion, mais il faut en supporter les conséquences financières.

Pour l'instant le prix du billet ne couvre pas le coût réel du transport. Quelques villes l'appliquent déjà, mais la gratuité prend des formes diverses. En effet, rares sont celles qui proposent les transports gratuits pour tous, plus nombreuses sont les villes qui ciblent des publics sensibles ou fragiles. D'autres ont fait le chemin dans l'autre sens. Une ville, en Belgique, a constaté que la gratuité a fait considérablement augmenter le coût des transports publics et les incivilités sont elles aussi en hausse ; elle a supprimé la gratuité pour tous qui existait depuis 1997. D'autres proposent la gratuité à certaines heures, afin de mieux étaler le flux des personnes transportées.

Une résurrection

La ferme du Château vient d'être officiellement inaugurée. Une réussite qui révèle le besoin de produits sains, directement issus de la ferme ou de producteurs partageant la même philosophie.

De plus, le maintien de cet outil agricole permet l'entretien et la garantie de grands espaces de verdure dans notre commune. Il est bon de rappeler que le coteau est planté de plus de 1 700 arbres fruitiers. Ce sont sept siècles d'histoire pfastattoise qui auraient pu connaître un triste épilogue. Dorénavant, ce patrimoine est sauvé grâce à la volonté municipale et à l'énergie d'un agriculteur originaire de Suisse. Curieusement, l'histoire se répète. Nous devons aux anciens exploitants, les frères NUSSBAUMER, la réussite de la rencontre avec Timothée ROTHGERBER. Ce dernier a été très sensible à l'idée d'exploiter ce site... la ferme à la ville !

Trafic et sécurité publique

Quelques perturbations de circulation dans la commune sont garantes de la volonté de progresser dans l'entretien des voiries. Vous avez particulièrement été impactés par les travaux rue de la République et par ceux rue de Richwiller. Ils sont derrière nous, mais une autre tranche va démarrer, la partie entre la rue de la Plaine et le rond-point du centre.

Comment faire autrement ? Impossible de refaire sans accéder aux voiries concernées. Par ailleurs, j'ai rencontré les techniciens de Geoptis, filiale de la Poste, qui propose un audit complet de la voirie. Cette nouvelle entité a développé une technique permettant d'obtenir un diagnostic complet de la voirie et de classer les travaux par degré d'urgence. Un fond de plan informatique est mis en place avec une mise à jour régulière.

De nombreux habitants viennent à ma rencontre concernant le trafic en augmentation dans la commune, la vitesse et les incivilités. Des mesures sont prises, mais elles seront toujours insuffisantes.

Nous avons multiplié les contrôles radar, nous étudions de nouveaux sens de circulation, mais en contentant certains, on en dérange d'autres. La voie publique doit rester accessible à tous... Encore faut-il que les usagers respectent les règles de circulation.

Le dossier est complexe, mais à chaque avancée la municipalité vous tiendra informés et proposera des rencontres. Concernant les actes d'incivilité, avec la Police Municipale, les bailleurs sociaux et d'autres acteurs de la sécurité, nous avons sollicité la Police Nationale qui, dès à présent, va renforcer sa présence à Pfastatt et effectuer quelques interventions indispensables.

Une vie associative dynamique

La vie pfastattoise reste un creuset où bouillonnent des idées et des activités très diverses grâce à la vitalité de nos associations. Cette rentrée en est à nouveau la preuve avec des demandes en augmentation, de culture et de loisirs sportifs, qui ne sont possibles que grâce à l'engagement de nos bénévoles.

Ces mêmes bénévoles associatifs ont été nombreux à venir fêter l'amitié entre la commune de Pfastatt et celle de Castastel-des-Corbières au mois d'août dans la commune jumelle. Merci à eux.

Francis HILLMEYER
Maire - Député honoraire



Léna KIEFFER, 4 titres de Championne de France

En Individuel National A 10 ans et Avenir, en équipe avec le Grand-Est (revue d'effectif) et en ensemble National 10-11 ans... Pour sa première année de compétition, la jeune Pfastattoise Léna KIEFFER a tout remporté, sur toute la saison.

En finale du championnat de France individuel de GR à Chambéry en janvier, elle a fait preuve d'un très bon mental pour rester concentrée et réaliser un sans-chute massues et une très bonne prestation au "Mains-libres".

Avec la meilleure note aux massues, grâce à un contenu technique déjà très élevé pour son âge, la jeune gymnaste s'est battue et est allée chercher tous ses lancers. Cela lui a valu une très belle médaille d'or dans

la catégorie Nationale A, la plus haute pour cet âge ; une magnifique performance. Qualifiée en catégorie "Avenir" en juin dernier à Besançon avec un enchaînement supplémentaire au cerceau, Léna a réédité sa très bonne performance avec la meilleure note et la 2^{ème} note aux massues, qui lui ont valu un titre de championne de France "Avenir".

Mais Léna ne s'est pas contentée de ces deux titres en individuel, puisqu'elle a fait partie de l'équipe du Grand-Est pour la revue d'effectif en décembre dernier. Cette équipe a remporté la médaille d'or et elle s'est octroyée le titre de championne de France avec son ensemble National 10-11 ans de Pfastatt lors de la finale à Brest.

Cette jeune gymnaste qui a découvert la GR à l'âge de 6 ans s'entraîne depuis 2 ans au sein du groupe de détection CF3 et 4 au club de GR de Pfastatt (centre local), à raison de 4 séances par semaine. Elle a dès le début été détectée pour sa très grande dextérité à l'engin et sa grande vitesse d'exécution.

Un bel avenir s'ouvre devant Léna !

■ Agnès LICHTLÉ

Les M-18 ans Champions du Haut-Rhin et Vice-champions d'Alsace

L'équipe des Masculins -18 ans du Handball Club de Pfastatt a été sacrée championne du Haut-Rhin pour la saison 2018/2019. Le parcours n'a pas été de tout repos mais le groupe s'est battu pour atteindre la première marche du podium.

Ce statut a permis à l'équipe de jouer la finale interdépartementale à Haguenau le samedi 1^{er} juin contre le club de l'ESSAHB (Eurométropole Strasbourg Schiltigheim Handball).

C'est dans la bonne humeur et un esprit de camaraderie que le trajet s'est effectué.

Arrivés sur place, les jeunes handballeurs Pfastattois ainsi que leurs coachs ont été sympathiquement accueillis par le président du club local.

Une fois dans le vestiaire et pendant l'échauffement des équipes, le sérieux s'est installé.

Nos jeunes handballeurs ont ensuite vécu la présentation des équipes avant que la finale ne commence.

Puis le coup d'envoi a été donné ; lors de la première mi-temps, les Pfastattois ont été surpris par le jeu remarquable de l'équipe adverse, ayant de bons automatismes et creusant l'écart de manière assez logique. Durant la seconde mi-temps, nos jeunes ont réussi à développer leur jeu mais ils n'ont malheureusement pu remonter au score, l'écart à la pause étant trop important.

À l'issue de la rencontre, l'équipe a été récompensée d'une coupe et chaque joueur s'est vu remettre une médaille par le Président du club de Haguenau.

Malgré cette défaite, nos jeunes handballeurs sont rentrés avec le souvenir d'un match unique à vivre dans la carrière d'un sportif. Nous ne pouvons qu'être fiers de leur parcours remarquable, dû à un travail fourni et impulsé tout au long de la saison par leur entraîneur Jérôme HEITZ.

■ Yannick DRIVOT



Un été en musique avec l'UMP

Le 22 juin, nous avons démarré la période estivale avec nos portes ouvertes, où petits et grands ont pu essayer les instruments à vent et à cordes à l'école de musique.



L'après-midi, une aubade a ravi les résidents du Home Haeffely qui ont voulu célébrer la fête de la musique comme il se doit. Nous les remercions pour leur bonne humeur !

Samedi 29 juin, les élèves de l'école de musique ont donné leur audition de fin d'année. Ils ont également reçu leur diplôme sanctionnant 2 à 3 années d'apprentissage. Félicitations aux lauréats !

Dimanche 30 juin, nos musiciens ont gravi le



Breitfirst avec comme réconfort après l'effort un bon repas marcaire à la ferme auberge du Uff Rain.

Durant les vacances scolaires, nous avons accueilli les enfants désireux d'apprendre la musique. Quel bonheur de voir la fierté sur les visages des petits de 3 à 4 ans après avoir soufflé facilement dans un saxophone ! Jeux rythmés et essais d'instruments à vent ont ainsi ponctué nos matinées. Nous avons fini l'été en beauté avec le festival de Jazz Météo le 14 août en assurant la buvette.

Mardi 3 septembre, nous avons repris les répétitions afin de préparer **notre concert de Fellingering le 16 novembre et de la Sainte Cécile le 24 novembre.**

Si vous souhaitez nous rejoindre, n'hésitez pas à nous contacter ou à nous rencontrer lors de nos répétitions les mardis soirs à 20h15 au Foyer Schoff.

Nous recrutons dans tous les pupitres d'harmonie !

■ Axelle RUFFENACH



Nous contacter...

Vous souhaitez apprendre la musique ?
l'UMP accueille enfants et adultes !

Renseignements et inscriptions :

- par téléphone : **06 95 62 37 37**
- **au 4 rue des Écoles** (entre les deux écoles du centre, bâtiment Chatrian) au 1^{er} étage **le jeudi après-midi de 13h30 à 18h30.**
- par mail : **ump.asso68@gmail.com**

Réveillez-vous avec le FC Pfastatt

Pour bien entamer 2020, le Football Club Pfastatt vous invite dès à présent à son réveillon du nouvel an organisé à la salle polyvalente.

La soirée sera animée par EYDENCE'S MUSIC et ce, jusqu'à 4h du matin. Le menu reste encore à peaufiner mais tous les éléments seront disponibles d'ici mi-octobre.

Les réservations se feront au club-house du FC Pfastatt les mardis et jeudis. **Pour tout renseignement, vous pouvez joindre à partir de la mi-octobre Martine EHRET au 06 18 91 32 76 ou Cathy FUCHS au 06 80 02 22 58.**

■ Cathy FUCHS





L'équipe de bénévoles à l'œuvre (de g. à d.): Gérard, Alain, Robert le Président de l'association, Gérard, Roger et Noé

Le premier grand projet de l'association des Amis de la Ferme du Château est achevé ! La mini-ferme a ouvert ses portes au public le 28 septembre, à l'occasion de l'inauguration de la Ferme du Château.

Construits par les bénévoles de l'association des Amis de la Ferme du Château durant l'été – y compris durant les journées de canicule que nous avons connues au mois de juillet – les cabanons destinés aux animaux sont désormais fin prêts et ont accueilli les animaux de la mini-ferme.

Ces cabanons n'ont d'ailleurs pas tardé à être investis par leurs premiers habitants : 4 lapins (deux Papillons Anglais, un Papillon du Japon et un Bélier) en provenance d'un aviculteur de Pfastatt et 5 poules dont les œufs



Le projet pédagogique

Un partenariat a été engagé entre l'association et l'école du Fehlacker, en vue d'organiser, dès la rentrée 2019-2020, des visites de la mini-ferme et des vergers pour des classes de maternelle, CP et CE1, dans un premier temps.

A cette fin, un important travail de création de fiches pédagogiques a été engagé. Elles présenteront les caractéristiques des animaux présents à la mini-ferme ainsi que, à terme, celles des nombreuses variétés de fruitiers qui ont été plantés dans les vergers au printemps dernier.

Une fois le système rodé, ces visites seront également proposées aux même classes des autres écoles de Pfastatt et environs.

La mini-ferme prête à vous accueillir !

ont été spécialement mis en couveuse par nos amis de l'Association d'Aviculture Concorde 73 de Pfastatt.

Nos 4 chevreaux (deux femelles originaires de Seppois-le-Haut et deux mâles... bas-rhinois !) les ont rejoints dès que les clôtures étaient en place, autour du 15 septembre.

Il ne restait plus qu'à baptiser les membres de cette petite ménagerie : telle était la mission proposée aux abonnés de la page Facebook de la ferme !



Maquettes des cartes d'identité des animaux, en cours de développement avec les enseignants

Dans le cadre de l'inauguration de la Ferme du Château, de nombreuses animations auront lieu jusqu'au 12 octobre.

► Une année à papillons à la Ferme du Château

Si les naturalistes parcourent le ban communal de Pfastatt depuis plusieurs décennies, les observations de papillons de jour sur la moitié sud de la commune restent très peu nombreuses.

C'est dans l'espoir de pallier à ce manque que trois sessions d'inventaire ont été organisées à la Ferme du Château entre fin mai et début août 2019, permettant de mettre en évidence la présence de treize espèces de papillons de jour.

La plupart d'entre eux sont connus pour s'accommoder des milieux artificialisés que sont nos bords de routes ou nos jardins : la piéride de la rave (ce papillon blanc habitué des potagers), mais aussi des vanesses colorées telles que le paon du jour, la petite tortue, le vulcain ou la belle-dame, souvent aperçus sur nos arbres à papillons.

La zone des vergers accueille les espèces des prairies de fauche. Tous ces papillons des prairies ont en commun de rechercher les graminées, les fleurs des champs ou les légumineuses qui sont les plantes nourricières (ou plantes hôtes) de leurs chenilles.

Fin mai, on voit principalement le procris, la mégère, le cuivré et l'azuré commun. Les coliaïdes, les hespéries et le myrtil apparaissent au début de l'été. Début août, on découvre le souci, orange comme la fleur du même nom. C'est aussi une période où de petits papillons bleus (les azurés communs) volent en nombre important !

Lorsqu'on les observe de plus près (en les attrapant au filet ou en les photographiant quand ils se posent), on constate alors la présence de deux générations... Les parents (qui se sont métamorphosés au printemps) sont plus ternes que leur progéniture, tout juste sortie de leur chrysalide, aux ailes d'un bleu bien vif !

Quelques conseils de lecture pour les naturalistes débutants :

- **"Guide complet des papillons de jour de Lorraine et d'Alsace"** de Jean-Yves NOGRET et Stéphane VITZTHUM, aux éditions la Serpenoise.
- **"Les Papillons du jardin, les reconnaître, les attirer, les protéger"** de Dorothée DESCAMPS et Mathilde RENARD, aux éditions Ulmer.

Bon à savoir

- Les antennes d'un papillon lui permettent de sentir les odeurs, ses pattes de goûter les fleurs.
- On dénombre en France environ 250 espèces de papillons de jour et de l'ordre de 150 en Alsace. Les papillons de nuit français sont 20 fois plus nombreux !
- Sur la soixantaine d'espèces de papillons de jour présentes à Pfastatt dans les années 1980 - 1990, un tiers aurait disparu du ban communal.



■ Ségolène FAUSTEN
Membre de Imago, association de protection de la nature consacrée à la conservation des Invertébrés en Alsace

► Jardins familiaux Schoff : environnement et convivialité

Les jardins familiaux sont un élément important de la politique de l'environnement. Ils sont un lieu d'élection des méthodes de jardinage bio, accueillant la faune sauvage, les oiseaux, les insectes et les abeilles. De même, ils sont un conservatoire des variétés anciennes de fleurs, légumes et fruits.

C'est également un lieu de détente pour les familles. L'opportunité de rencontres avec d'autres jardiniers, jeunes ou plus âgés, sans barrières sociales ou culturelles. Un lieu de tolérance et d'entraide.

Cette convivialité se vit également dans et autour de son foyer. Jeux de société et pé-

tanque réunissent les membres passifs (carte de membre 10 euros) et les jardiniers.

Pour adhérer à l'association et accéder à un jardin, pensez à **retirer la fiche d'inscription (liste d'attente) au Foyer Schoff**, rue de la Liberté à Pfastatt, **ouvert mercredi et vendredi, de 14h à 18h et samedi de 10h à 17h.**



Retrouvez l'association sur Facebook : [jardinsfamiliauxschoff](#)

■ Jean-Claude CLERC



Théâtre alsacien du Conseil de Fabrique : “Umgekehrt isch àui gfähra !”

Résumé Français

L'entreprise RIEDINGER fabrique des bretzels depuis quatre générations. L'actuel patron, René, ne s'est jamais marié. Pourtant il y a de nombreuses années, il a eu une relation avec une femme qui a préféré garder sa liberté, malgré la naissance d'une petite fille, Sylvie. Celle-ci poursuit des études à Paris. La relation avec son père se limite à des échanges de lettres jusqu'au jour où René décide de se rendre à Paris pour revoir sa fille. Il confie alors la gestion de l'entreprise à son neveu Robert, un charmeur. Mais Sylvie revient en Alsace avec Bernard, un chauffeur occasionnel. En même temps, René cherche une femme de ménage. Se présentent Gerda, en manque

d'argent et Peggy, une jeune femme désinvolte et sans-gêne, pour le même poste. Autre mauvaise nouvelle, l'usine connaît des problèmes techniques bloquant toute la production. Les Bretzels RIEDINGER vont alors vivre des moments difficiles, mais c'est sans compter avec Edwige, la sœur de René, qui a toujours « bon pied, bon œil » et Baptiste, le majordome fidèle et expert, drôle et truculent.

Résumé Alsacien

D Firma RIEDINGER fàwriziert Bratzala sitter vier Generàziona. René dr hittiga Patron, hàt nia ghirota, trotz àss ar vor Johra a Verhàltniss

ghà hàt mìt'r a Fràui, wu ihra Fràiheit hàt wäl-la b'hàlta, un trotz dr Geburt vum a Maidala Nàmens Sylvie, wu ìn Pàris studiart.

D Beziabung zwìscha Vàter un Tochter beschrànk sìch uf Briafa Ùstùsch, bis uf da Tàg wu dr René bschlòssa hàt sìna Tochter ìn Pàris geh uffsüacha. Ar verträuit d Fàwrik ìn sìm Neveu Robert à, wu liawer ìn da Maidla noh làuift, ass ìn dr Àrwet. Zü glicher Zit kummt àwer s Sylvie ìns Elsàss, mìt' m a Glagaheitàfàhrer, d'r Bernard. Dr René süacht àui a Putzfràui, un do stella sìch zwei Kandidàta fer dr gliicha Poschta vor : Gerda wu Gald-Sorga hàt, un Peggy a junga ungscheniarta un zwànglosa Fràui. Schlachta Nèikeit, d Fàwrik hàt technischa Problemer wu d gànza Produktion blockiart un d Bratzala RIEDINGER ìn schwara Situàziona bringt. Àwer dàs isch grachnet ohna s Edwige, ìm René sì Schweschter wu hell uf dr Plàtta isch, un ohna dr Baptiste, dr trèija un drolliga Dianer.

Les dates

Représentations au Foyer Saint-Maurice, **samedi 26 octobre à 20h15 et dimanche 27 octobre à 15h.**

Prévente des billets :

- **vendredi 18 et samedi 19 octobre de 10h à 12h**
- **vendredi 25 et samedi 26 octobre de 10h à 12h**

au Foyer Saint-Maurice, 21 rue Henri Haefely.
Renseignements au **03 89 52 18 25**



Notre patrimoine Pfastattois

Afin de préserver notre patrimoine et lui donner un nouvel élan vers le futur, il devient important de faire des travaux dans l'intérieur de notre église Saint-Maurice. Ce chantier nécessite près de 185 000 euros.

Pour en optimiser les coûts, ces travaux seront coordonnés par les services techniques de la commune et le Conseil de Fabrique.

Un budget de 100 000 euros a été prévu par le conseil municipal. Le Conseil de Fabrique a déjà réuni 23 000 euros auprès de généreux donateurs Pfastattois, mais il manque encore au moins 62 000 euros pour réaliser l'intégralité des travaux nécessaires.

C'est pour cela que nous sollicitons votre aide. Les dons que vous pourrez faire sont éligibles à une diminution de votre impôt sur le revenu. (par exemple : 60 € de don ne vous coûteront que 20 € après la déduction fiscale).

Les chèques sont à libeller à l'ordre du Conseil de Fabrique de Saint-Maurice, 2 rue des Écoles à Pfastatt.

En souvenir de votre participation à nos efforts, nous vous offrirons une médaille de Saint-Maurice.



“Le bonheur” : le nouveau court-métrage de l'association ZHK

Après avoir assisté au festival « Marathon Vidéo 48h »* de Strasbourg début juin 2019 ayant pour thème « Une vie de rêve » et inspiré par ce dernier, le scénario de la prochaine comédie de SAJ Production était ficelé.

Ce court-métrage de 3 minutes aura pour synopsis : « Un homme dévoile le secret du bonheur vu du côté masculin... ».

Rendez-vous sur www.zhk.fr pour découvrir l'avancement et la future bande annonce de

ce « microfilm » en cours de montage qui sera diffusé le 18 avril prochain lors de l'édition 2020 de « Court Mais SAJ » au Foyer Saint-Maurice.

■ Alexandre ZALASIK
Président de l'association
Zen Hit Karma

* Le festival « Marathon Vidéo 48h » de Strasbourg propose à tous les amateurs et professionnels de la vidéo de "s'affronter" sur un thème.

Des passionnés de vidéo doivent écrire, réaliser et monter un film de 3 minutes maximum en 48 heures, sur un week-end avec des contraintes au niveau du format qui était cette année « 4 & Boucle ».



Home du Pêcheur : les menus d'automne

Dès à présent notez dans votre agenda les prochains repas à thème, organisés par le Home du Pêcheur de Pfstatt :

- **samedi 5 octobre à 12h**
Cassoulet maison - café - dessert
- **samedi 9 novembre à 12h**
Gibier - Nouilles - Choux rouge - café - dessert

Tarif 18€. Réservation au 09 65 24 65 40
ou au Home du Pêcheur.



**A noter : le Home du Pêcheur sera fermé
du samedi 14 décembre à 19h jusqu'au lundi
13 janvier 2020 à 14h.**

Mi Schwalmala

Hitta morga in aller Hergetsfriejha,
hà-n-i di gfunnda,
Zammagrüpt in dim kleina
Naschtala, du hàs ch geschlofffa ...
Dü klei Kärperla hàs ch versteckt,
in dr Wärme, under da Fadera.
Dina Mäter isch beschafftigt,
di Zmorga-n-Assa z'sammastella.
Während dam, sin mir zwei allei,
un tien dia güata Zitt gniessa,
Dü fir z'schlofffa, ich fir àn
dina Züakunft z'danka.

Glii kummt s Spootjohr un
sina friehja Nachta,
Nawel, Kälta und troschtlosa laara Falder.
Do in Pfäscht bisch iwer Winter
nitt in dim Pàradis,
Vor 'm erschta Morgariif,
müesch dina gànza Kràft zammaziaga,
Fir kànna üssfliega,
a làngra Strecka iwer Barg un Wässer.

Dina Fàmilia wird dir vor dam Täg,
viel Liab un Müt ga,
Sie wissa, 's isch di Schicksal
du müesch hàlt geh.
Dü bisch noch so jung,
dü jüzgesch un dü fraidsch di,
Un witt in a witta Walt.
S isch der normàl Lawaslàuf,
vor dir sin scho so viela gànga.
Un wenn 's Harz noch amol bobbelt,
dü wirsch doch nitt griina,
Àwer nei, dàs dàrfsch jo sicher nitt zeiga.

Heimweh gibt 's nur in dr Fremda,
dàs wird dr àu so bliehja.
Dü weisch àwer scho,
as wird wieder a Friejhohr ga,
Un e Kràft wu dich wird triwa,
z'ruck ins Elsàsslând.

■ Roland ZELLER





La rentrée a démarré ! Retrouvez La Bobine...

Retrouvez le Pôle Enfance, avec...

➤ *Les loisirs du mercredi,*

qui ont démarré depuis mercredi 04 septembre. Nous accueillons les enfants à l'îlot même à partir de 7h30 et jusqu'à 18h30 avec un programme détonnant.

➤ *L'accueil de loisirs des vacances de la Toussaint,*

qui aura lieu du lundi 21 octobre au jeudi 31 octobre inclus. Nous accueillerons les enfants de 3 à 11 ans à "l'îlot même" à partir de 7h30 et jusqu'à 18h30. Les inscriptions démarrent lundi 07 octobre au secrétariat de La Bobine.

Retrouvez le Pôle Jeunesse, avec...

Nos accueils de loisirs, qui reviennent pour les vacances d'automne avec deux groupes de 10-13 ans et 14-17 ans et le plein d'activités. Nous sommes impatients de vous accueillir à nouveau, afin de partager avec vous de nombreuses expériences.

Renseignements et inscriptions au secrétariat de La Bobine au 03 89 62 54 54 ou par mail à l'adresse : jeunesse@la-bobine.org



Les nouveautés 2019 de La Bobine

Pour vous permettre de passer une nouvelle année sereine, faite de relaxation, de nouvelles expériences et rencontres, l'équipe de La Bobine vous a concocté une sélection éclectique de nouvelles activités à venir tester.

➤ *Fitness ballon*

Le jeudi de 18h à 19h. Avec Catherine BOSSERT.

➤ *Postural Ball*

Lundi de 20h à 21h, mardi de 20h à 21h, et jeudi de 19h à 20h. Avec Catherine BOSSERT.

➤ *Yoga du rire*

Mardi de 10h à 11h (semaine paire), mercredi de 18h30 à 19h30 (semaine impaire). Avec Anne-Loïs GOLL.

➤ *Hip Hop*

Mardi de 18h45 à 20h, à partir de 12 ans. Avec Florian BULIANI.

➤ *Danse Jazz*

Vendredi de 20h à 21h30, Adultes. Avec Florian BULIANI.

➤ *Comédie Musicale*

Lundi de 20h à 22h, Adultes. Avec Elisabeth VON BUXHOEVEDEN (théâtre et chant), Florian BULIANI (danse) et Mario TARDIO (chant). Avez-vous déjà rêvé de chanter ? de danser ? et de faire du théâtre ? La Bobine propose dès le 7 octobre de tenter cette aventure pluridisciplinaire.

Inscription obligatoire sur 18 mois (octobre 2019 à mars 2021).

Un début d'année en douceur : concert-bal viennois

Pour bien commencer l'année 2020, La Bobine vous propose de venir assister à la 4^{ème} édition du concert-bal viennois !

Ce rendez-vous permet de revivre l'espace d'un moment le faste des mythiques bals viennois. Venez vous délasser en écoutant ou en virevoltant sur des rythmes de marche, polka et bien sûr de valse. Une ambiance musicale fidèle interprétée en live par l'ensemble "ODEON ORCHESTRA".

Dimanche 5 janvier 2020 à 17h au Foyer Saint-Maurice. 5€ une entrée et une boisson.

Infos

Pour plus de renseignements ou pour retrouver l'étendue des activités et des programmes proposés par nos différents pôles, contactez La Bobine au 03 89 62 54 54.

www.la-bobine.org

Venez nous voir !

La Bobine se trouve au 7 rue Aegerter, 68120 Pfastatt.



Sortie de l'Amicale des anciens conseillers municipaux

La chance étant avec nous, c'est sous un soleil radieux que les membres de l'Amicale des anciens conseillers municipaux ainsi que quelques invités ont fait leur sortie annuelle au lac du Titisee.

Le Titisee est un lac de la Forêt-Noire dans le land de Bade-Wurtemberg dont les caractéristiques et les dimensions en font le parfait



symétrique du lac de Gérardmer. En dialecte alémanique, "Teti" signifie "petit enfant".

Pierre notre chauffeur et guide nous a conduits en passant par de magnifiques villages et sites à couper le souffle. Le repas de midi a été pris au restaurant « Bergsee ». Dans l'après-midi, le tour du lac a enchanté les 27 participants tout comme la dégustation de la tradition-

nelle « Forêt-Noire », pâtisserie qui a permis au groupe de reprendre des forces pour terminer la journée en se promenant dans la rue principale où foisonnent les boutiques pour touristes.

Vers 18 heures, nous avons pris la route du retour, satisfaits de notre belle journée.

■ Nicole ROSSIN

2019, année maussade pour la société d'arboriculture

La sécheresse, très prononcée cette année, a fortement impacté la fructification et donc la récolte de fruits.

Malgré ce phénomène climatique défavorable, la société d'arboriculture a organisé sa traditionnelle journée « Portes Ouvertes » dimanche 8 septembre.

Un temps automnal, une météo humide et une température inhabituelle étaient au rendez-vous mais cela n'a pas empêché des

Pfastattois de se déplacer. Leur présence a été pour nous un encouragement et a permis à cette manifestation de se dérouler dans une très bonne ambiance.

Qu'ils en soient tous remerciés.

■ Bernard RÉMY



Arboriculture : programme des activités d'octobre à décembre 2019

Octobre

- **Samedi 12**
Cours n°3 Arbo Conception et Pomologie
- **Dimanche 13**
Questions/Réponses + démonstrations : pressage de fruits aux Écoliers - taille d'entretien et fructification des arbres à noyaux - les variétés fruitières à mettre au jardin ou verger - « Pomologie »
- **Vendredi 18**
Ciné-Club : "Pauvres Pommes"

Précisions :

- **Dimanche matin de 9h30 à 12h** : questions/réponses et démonstrations
- **Vendredi à 20h** : Ciné-club avec sujets d'actualité

Novembre

- **Dimanche 10**
Questions/Réponses + démonstrations : conception d'un verger, orientation et choix des formes et variétés - permaculture, les associations bénéfiques au verger et au jardin - plantation optimale à la Sainte Catherine pour les arbres à racines nues - traitement naturel d'hiver des fruitiers
- **Vendredi 16**
Ciné-club : "L'homme qui plantait des arbres"
- **Samedi 23**
Questions/Réponses : Plantations de la Sainte Catherine

Décembre

- **Dimanche 08**
Questions/Réponses + démonstrations : généralités de la taille, physiologie - les maladies et les traitements préventifs - apports de fumier ou compost à décomposer
- **Vendredi 13**
Ciné-club : "Les sols vivants, Composts"

- **Samedi de 14h à 18h** : cours d'initiation à l'arboriculture
Les activités ont lieu au verger école et au chalet St Fiacre, rue du Sanatorium.



Musiciens et chanteurs à l'EHPAD du Centre hospitalier

En février, la mairie de Pfastatt a permis à l'EHPAD du Centre hospitalier de Pfastatt de bénéficier de l'intervention d'un orchestre ukrainien de Tschernivtsi

Il s'agissait d'un concert de musique folklorique avec des musiciens solistes. Les résidents ont pris beaucoup de plaisir à écouter ce groupe et à admirer le spectacle : ils ont entendu rire le violon, chanter un ténor et une soprano qui ont habité leurs personnages de façon remarquable.

Quelques larmes d'émotion ont coulé tout naturellement pendant ce magnifique concert.

En juillet, l'ensemble PLAÏ a présenté un spectacle plus traditionnel, avec quelques morceaux d'opérettes.

Les applaudissements, une fois de plus, ont démontré l'enthousiasme soulevé par la prestation.

Ces représentations ont été très appréciées et l'ensemble des auditeurs a mesuré la chance d'avoir pu accueillir ces musiciens et chanteurs de talent.

■ Anna CRONENBERGER, Animatrice.

Un centenaire à l'EHPAD

C'est à l'Ehpad - Home Haeffely que nous avons été accueillis pour fêter le 100^{ème} anniversaire de René ROLLAND, lundi 09 septembre 2019.

Né le 09 septembre 1919 à la Couarde-sur-Mer – Île de Ré – en Charente Maritime, René ROLLAND est pensionnaire de l'Ehpad depuis le mois de juillet 2019. Tout naturellement il a été décidé de fêter cet événement.

Accueillis par Anna, l'animatrice qui a assumé l'organisation de cet après-midi festif avec le soutien de Michel THOMAS, président de la section UNC de Pfastatt, les invités se sont dirigés vers la grande salle à manger où les musiciens s'installaient en même temps que les pensionnaires. Une grande table décorée était dressée pour, l'heure venue, déguster le gâteau d'anniversaire et lever notre verre à la santé de notre centenaire.

Vers 15 heures, Emmanuelle PRADA PRADA, cadre de l'établissement, prenait la parole pour souhaiter la bienvenue à toutes les personnalités présentes⁽¹⁾ et chaque invité adressa un petit mot à René avant de lui remettre le cadeau choisi pour la circonstance, dont une réplique du drapeau du 1^{er} RA, ancien régiment de l'adjudant ROLLAND, trompette major et aussi, parmi beaucoup d'autres, un tableau retraçant l'histoire de la médaille militaire.

La lecture de la biographie de René fut faite par Michel THOMAS qui relata un glorieux passé militaire couronné par de très nombreuses décorations dont la Légion d'Honneur, la médaille militaire, la croix de guerre et la croix

du combattant, pour ne citer que les plus importantes. Puis le président départemental de l'UNC, représenté par Joseph GANSER, président du sous-groupe UNC de Mulhouse, lui remit la médaille du mérite UNC GRAND OR.

Pour clore les interventions la parole fut donnée à Francis HILMEYER, maire de Pfastatt, qui à son tour remercia l'Ehpad de nous accueillir pour cet événement et félicita le jubilaire pour sa bonne forme en lui souhaitant un très bon anniversaire et de très nombreuses années encore à venir.

Dominique REUSCHLE, directeur de l'Ehpad souhaita à son tour un bon anniversaire à son pensionnaire et donna le top pour le service du gâteau et de quelques bulles...

Un grand merci à l'équipe de l'Ehpad pour l'organisation de cet événement, dont Emmanuelle PRADA PRADA, Anna, le personnel et tous les bénévoles.

■ Michel THOMAS

(1) Daniel MEYER pour la légion d'honneur, Bernard JUST pour la médaille militaire, Bernard GUYOT pour l'UNSOR, le CE Didier DUPRAT pour le 1^{er} RA, Joseph GANSER pour l'UNC, Alain COLLET pour le drapeau UNC départemental, Claude TSCHORA pour le drapeau UNC de Pfastatt, Andrée MORAVCIK pour le drapeau de la médaille militaire, Roland CHAPRIER pour la ville de Mulhouse, Francis HILMEYER maire de Pfastatt, Daniel SCHAERER pour les DNA, Antoinette OBER pour l'Alsace, Gilles ROLLAND fils de René.



■ NON aux lingettes dans les toilettes !

Les constats

Les usagers ont pris de mauvaises habitudes en jetant tout et n'importe quoi dans les réseaux d'assainissement, notamment les lingettes. Ils ne pensent pas mal faire et n'imaginent pas les dégâts que ces lingettes peuvent causer dans les réseaux d'assainissement et dans le traitement des eaux usées en station d'épuration.

Elles sont difficilement biodégradables et peuvent générer des remontées d'eau usées dans les maisons et de mauvaises odeurs ainsi que des problèmes techniques pour les installations de traitement des eaux usées.

Les lingettes vendues dans le commerce pour différents usages domestiques sont difficilement biodégradables. Elles se décomposent lentement en 90 jours au moins et il faut utiliser un bac à compost pour ce résultat.

En revanche, il ne faut que quelques heures pour que les eaux usées parviennent à la STEP. Ce délai est insuffisant pour permettre aux lingettes d'être désagrégées. Leur structure fibreuse donne une très grande facilité à ces fibres pour s'agglomérer entre elles avec la graisse présente dans les réseaux.

Jetées dans les toilettes, les lingettes agglomérées obstruent les branchements de raccordement à l'égout, des réseaux collecteurs des eaux usées et mettent en panne les pompes de refoulement, endommagent au passage les équipements des unités de traitement.

On peut constater des refoulements d'égouts vers les branchements des particuliers, des débordements en milieu naturel et des arrêts de systèmes d'assainissement qui souvent donnent lieu à des réparations coûteuses.

C'est pourquoi les lingettes doivent être jetées à la poubelle afin d'être traitées avec les ordures ménagères.

Chacun peut ainsi participer à l'effort de traitement des eaux usées et de la protection de la nature !

En France, les foyers utilisent 233 lingettes par seconde, soit plus de 7,3 milliards de lingettes par an !

Sivom
RÉGION MULHOUSIENNE

#1 NON AUX LINGETTES DANS LES TOILETTES

Même biodégradables, les lingettes :

- Obstruent vos toilettes et vos canalisations
- Bloquent et endommagent le réseau d'assainissement
- Engendrent des réparations coûteuses dans les stations d'épuration d'ordures ménagères qui augmentent votre facture d'eau

JETEZ LES DANS VOTRE POUBELLE D'ORDURES MÉNAGÈRES

Plus d'infos sur www.sivom-mulhouse.fr



Sivom
RÉGION MULHOUSIENNE



ASSAINISSEMENT
Adoptez la bonne conduite !

■ Agglomération mulhousienne : une recyclerie en ligne

Le Sivom et M2A ont lancé un site internet de troc destiné aux habitants de l'agglomération.

Troc-m2a.fr permet de donner, d'échanger et de vendre à petit prix.

Il met l'accent sur la géolocalisation pour favoriser les échanges de proximité.

A terme, il complètera l'activité proposée par la cité du réemploi lorsqu'elle ouvrira en 2020 à Sausheim.

Vos rendez-vous à Pfastatt

d'octobre
à début
janvier 2020



Programme culturel

Date	Horaire	Lieu	Qui ?	Événement	Informations
5 octobre	15h	Médiathèque	ABC	Spectacle chansons atypiques et fantaisistes	Par Le Duo ViZ
26 et 27 octobre	le 26 à 20h15 et le 27 à 15h	Foyer Saint-Maurice	Conseil des Fabriques	Umgekehrt isch au gfhra !	Théâtre alsacien
30 octobre	10h	Médiathèque	Section jeunesse Médiathèque	Spectacle de marionnettes par la Compagnie des Contes Perdus	Spectacle tout public, à partir de 3 ans Inscription obligatoire
22 novembre	20h	Médiathèque	Médiathèque	Conférence sur les artistes femmes dans l'histoire de l'art	Présentée par Anne-Virginie DIEZ Entrée gratuite – réservation obligatoire
24 novembre	16h	Eglise St Maurice	Union Musicale Pfastatt	Concert de la Sainte Cécile	
4 décembre	16h	Médiathèque	ABC	Spectacle conté " Le Petit Bonhomme en pain d'épices " par la Troupe Infantillages	Pour jeune public, de 3 à 8 ans Inscription obligatoire
8 décembre	16h	Eglise St-Maurice	Union Musicale Pfastatt	Concert de Noël	
5 janvier	17h	Foyer Saint-Maurice	La Bobine	Concert bal viennois	Entrée : 5€, comprenant une boisson

Autres rendez-vous

Date	Horaire	Lieu	Qui ?	Événement	Informations
5 et 6 octobre	samedi 5 de 14h à 18h dimanche 6 de 9h à 12h et de 14h à 17h	Cosec	Association des aviculteurs	Exposition avicole	Restauration sur place
16 octobre	de 16h à 19h	Foyer Saint-Maurice, Salle Bollia	Mercredis de Neige	Inscription Saison ski Mercredis de Neige	
6 novembre	de 15h30 à 19h	Foyer Saint-Maurice	Association des donneurs de sang	Don du sang	
11 novembre	10h30	Monument aux Morts	Mairie	Commémoration de l'Armistice	9h30 office religieux – 10h30 Dépôt de gerbes au monument aux Morts – Défilé et verre de l'amitié au Foyer Saint-Maurice
29 novembre au 1 ^{er} décembre du 6 au 8 décembre	vendredi de 16h à 20h samedi de 11h à 20h dimanche de 11h à 19h	Cour Foyer Saint-Maurice	OMSAL	Marché de Noël	Chaque weekend une quarantaine d'exposants et de nombreuses animations
31 décembre	à partir de 20h	Salle Polyvalente	Football Club	Réveillon du nouvel an	Animation par Evidences Music

Maison des Associations • 26 rue de Kingersheim

L'Escal • 15 rue de Kingersheim

Ateliers communaux • 12 rue de l'Ecluse

Retrouvez toutes les infos « Vos rendez-vous à Pfastatt » sur le site internet de la commune, rubriques [agenda](#) et/ou [actualités](#). www.pfastatt.fr



Les événements sportifs

DATE	HEURE	SPORT	NIVEAU	RENCONTRE	LIEU
Sam 5/10	16h	Futsal	Ligue 2	Plaisance All Stars	Staffelfelden
Sam 5/10	19h	Football	Masculin Régional 3	Uffheim	Stade Municipal
Ven 11/10	20h	Basket	Nationale 1	Pont De Cheruy	Palais des Sports Mulhouse
Sam 12/10	20h	Basket	Nationale 3	Montmorot	Salle Polyvalente
Sam 12/10	20h	Handball	1ère Division Territoriale	Burnaupt 2	Cosec
Mar 15/10	20h30	Volley-ball	Départementale 2	1C/ Pfastatt 2	Cosec
Sam 19/10	20h	Volley-ball	Départementale 2	1C/ Vieux Thann 2	Cosec
Dim 20/10	16h	Football	Féminines Régional 1	Pierrots Vauban	Stade Municipal
Ven 25/10	20h	Basket	Nationale 1	St Vallier	Palais des Sports Mulhouse
Sam 2/11	16h	Futsal	Ligue 2	Chavanoz	Cosec Omnisports
Sam 2/11	19h	Football	Masculin Régional 3	Altkirch	Stade Municipal
Sam 2/11	20h	Handball	1ère Division Territoriale	Coteaux	Cosec
Sam 2/11	20h	Basket	Nationale 3	Jura Basket	Salle Polyvalente
9 et 10/11		Gym. Rythm.	Championnats		Cosec + Salle GR
Sam 9/11	18h30	Volley-ball	Départementale 2	2C/ Vieux Thann 2	Cosec
Sam 9/11	20h	Basket	Nationale 1	Besançon	Palais des Sports Mulhouse
Sam 9/11	20h30	Volley-ball	Départementale 2	1C/ Morschwiller	Cosec
Dim 10/11	14h30	Football	Féminines Régional 1	Strasbourg FCSK 06	Stade Municipal
Sam 16/11	18h30	Volley-ball	Départementale 2	2C/ Kunheim	Cosec
Sam 16/11	20h	Basket	Nationale 1	Avignon	Palais des Sports Mulhouse
Sam 16/11	20h	Basket	Nationale 3	Rixheim	Salle Polyvalente
Sam 16/11	20h30	Volley-ball	Départementale 2	1C/ Huningue 3	Cosec
Sam 16/11	20h30	Handball	1ère Division Territoriale	Fessenheim	Cosec
Mar 19/11	20h30	Volley-ball	Départementale 2	2C/ Morschwiller	Cosec
Sam 23/11	16h	Futsal	Ligue 2	Dijon	Cosec Omnisports
Sam 23/11	19h	Football	Masculin Régional 3	Blotzheim	Stade Municipal
Sam 23/11	20h	Volley-ball	Départementale 2	1C/ Wittelsheim	Cosec
Sam 30/11	20h	Basket	Nationale 1	La Charité	Palais des Sports Mulhouse
30/11 ou 1/12	à Définir	Handball	1ère Division Territoriale	ASCA	Cosec
Dim 1/12	14h30	Football	Féminines Régional 1	Azzuri Mulhouse	Stade Municipal
Sam 7/12	18h30	Volley-ball	Départementale 2	2C/ Huningue 3	Cosec
Sam 7/12	20h	Basket	Nationale 3	Schaeffersheim	Salle Polyvalente
Sam 7/12	20h30	Volley-ball	Départementale 2	1C/ Guebwiller	Cosec
Mar 10/12	20h	Basket	Nationale 1	Rueil	Palais des Sports Mulhouse
Sam 14/12	16h	Futsal	Ligue 2	Beaucaire	Cosec Omnisports
Sam 14/12	19h	Football	Masculin Régional 3	Brunstatt	Stade Municipal
Sam 14/12	19h	Handball	1ère Division Territoriale	St Louis	Cosec
Sam 21/12	20h	Basket	Nationale 1	Pôle France	Palais des Sports Mulhouse

Bourses

organisées par
l'Association Générale des Familles

Vente au Foyer Saint-Maurice
ou à la Maison des Associations
Renseignements : 03 89 45 47 62
<http://agf.mulhouse.free.fr>

Bourse	Infos	Dates de dépôt	Dates de vente
TOUT POUR LA MAISON	Foyer Saint-Maurice	Judi 17 octobre de 13h30 à 16h30 Vendredi 18 octobre de 9h à 13h	Vendredi 18 octobre de 17h à 19h Samedi 19 octobre de 9h à 13h Dimanche 20 octobre de 9h à 13h
JOUETS	Maison des Associations	Judi 14 novembre de 13h30 à 16h30 Vendredi 15 novembre de 9h à 13h	Vendredi 15 novembre de 17h à 19h Samedi 16 novembre de 9h à 13h Dimanche 17 novembre de 9h à 13h

SG Espérance Pfastatt



Tous les cours ont lieu dans la salle spécialisée de GR, 16 rue André Lichtlé à Pfastatt

Possibilité de faire une séance d'essai pour tous les cours que nous proposons.

Pour tout renseignement supplémentaire nous disposons d'une permanence téléphonique au 03 89 52 78 15, les mardis et mercredis, de 9h à 12h.

La Gymnastique Rythmique est une discipline complète alliant souplesse, grâce et adresse. Elle s'adresse à tous les enfants dès l'âge de 2 ans (pour les cours de Baby-Gym), en commençant par des parcours éducatifs puis la découverte des 5 engins (ruban, ballon, corde, cerceau et massues) pour des cours d'éveil et d'initiation GR.

Des cours pour les tout petits

- Baby-Gym (à partir de 2 ans)
samedi de 9h à 9h45
- Éveil Gym (de 3 à 4 ans)
samedi de 10h à 10h45
- Éveil GR (de 4 à 5 ans)
samedi de 11h à 12h

Des cours d'initiation GR et Danse

- Initiation Danse (11-15 ans)
mercredi de 17h à 18h
- Initiation GR (5-7 ans)
mercredi de 9h30 à 10h30
- Initiation GR (8-10 ans)
vendredi de 16h à 17h
- Initiation GR (11 ans et plus)
mercredi de 15h à 16h30

Des cours pour les adultes

- Gym douce Seniors
vendredi de 10h à 11h
- Cours MultiForm
mercredi de 18h à 19h (CAF/ Circuit training/Danse/Step/Cardi/ Stretching)

Un secteur compétitif de GR

- A partir de 9 ans
 - Avec des groupes pour tous les niveaux
 - Différents soirs de la semaine à partir de 16h30 ou le mercredi après-midi.
- (Le niveau sera choisi avec les entraîneurs en fonction de l'âge et des capacités de chaque enfant).

Club de Judo

Horaires d'entraînement adultes et ados

- Judo, *les lundi, mercredi et vendredi de 19h30 à 21h*
- Ju-Jitsu (self-défense), *le samedi de 10h à 11h30*

Horaires d'entraînement enfants

- Éducatifs jeunes, *les lundi et vendredi de 18h à 19h30*
- Perfectionnement (ceintures avancées),
le mercredi de 16h15 à 17h45

Renseignements par email : judo.pfastatt@yahoo.fr
ou sur place au moment des cours

Lieu : **Cosec, 12 rue André Lichtlé à Pfastatt**
Le Dojo se trouve au 1^{er} étage.

Document à fournir pour inscription : certificat médical de non contre-indication à la pratique du judo (en compétition).



Musique Espérance Pfastatt

Les animations d'éveil musical reprennent en octobre. À raison d'une heure hebdomadaire en petits groupes et à un coût tout à fait modique, les enfants s'éveillent à la musique avec des comptines et des percussions tout en s'amusant.

L'école de musique accepte encore les inscriptions pour la saison 2019/2020. Forte d'une équipe pédagogique dynamique, vous trouverez dans notre structure des cours individuels d'accordéon (atout et originalité de notre école) avec notre professeur Anne-Christine KOSTRUBIEC, mais aussi des cours de piano, synthétiseur, formation musicale et chorale.

Vous avez envie d'inscrire votre enfant à l'école de musique ?

Renseignements et inscriptions auprès de Marc LASSER, directeur, au 07 70 65 42 34 ou par mail : musique.esperance.pfastatt@gmail.com

Site : www.musique-pfastatt-esperance.com

Tennis Club des Genets - Richwiller/Pfastatt

Le club vous offre des formules adaptées à vos besoins : initiation, perfectionnement, entraînement et compétition. Chaque personne suit un enseignement hebdomadaire sous la direction de son entraîneur Aslam SANDADI. Les cours démarreront le 9 septembre et auront lieu les lundis et jeudis dans la salle polyvalente Jean-Marie Pfeffer en hiver et sur les courts en été.

Horaires

- **les lundis de 18h à 19h** pour les jeunes débutants de moins de 14 ans
- **les lundis de 19h à 20h** pour les adultes débutants
- **les jeudis de 18h à 19h** pour les élèves confirmés.

Vous souhaitez intégrer notre club ?

Pour toute information : www.tcgenets.fr

Mail : tennisclubdesgenets@bbox.fr

Contact : Paul NORT, président au 06 07 26 40 83

Les tarifs Année 2019/2020

(du 1^{er} septembre 2019 au 31 août 2020)

- **Adultes : 150 € par an** hors cotisation (cotisation 100€)
- **Enfants jusqu'à 14 ans : 100 € par an** (cotisation comprise)
- **Jeunes et étudiants de 14 à 18 ans : 125 € par an** (cotisation comprise)

Pour les compétiteurs, les échéances sont nombreuses avec le championnat de printemps, la coupe du Crédit Mutuel et l'ensemble des tournois estivaux de la région.



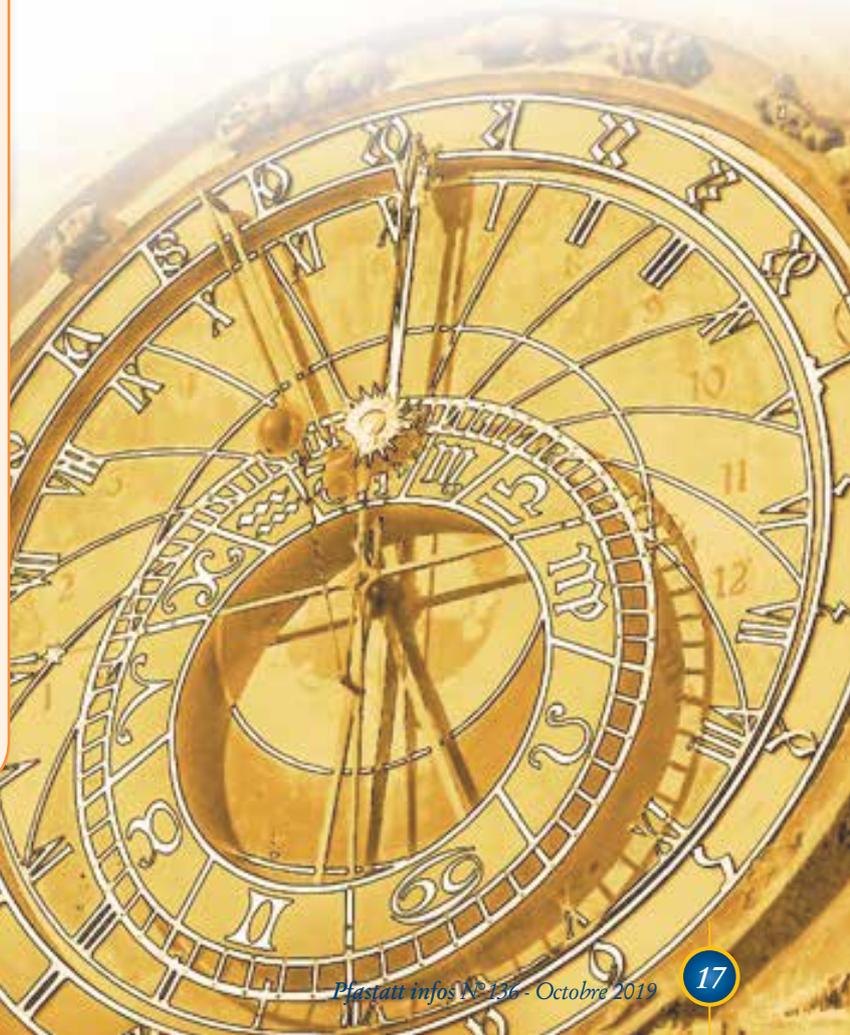
Volley Ball

SAISON 2019-2020 - Entraînements :

- MASCULINS 1 SENIORS, **mardi 20h-22h** (Niveau départemental) **vendredi 19h-21h**
- MASCULINS 2 SENIORS (Niveau départemental), **mardi 20h-22h (ou 19h-21h)**
- M13 FILLES, **mardi 18h-19h30**
- M13 GARCONS, **18h30-20h** (jour à définir à la rentrée)
- M11 FILLES, **lundi 17h30-19h30**
- 2^{ème} entraînement (M11-M13), **jeudi 17h30-19h30**
- EQUIPE MIXTE LOISIRS SENIOR, à définir selon inscriptions

Pour nous rejoindre et pour tout renseignement contactez-nous au 06 20 61 39 16

Nous sommes à la recherche de seniors (masculins et féminins) pour compléter le groupe loisirs et de jeunes pour l'équipe M13 garçons.



Ça s'est passé cet été...

Inauguration de la boîte à livres



Boîte à livres

La boîte à livres installée près du parc du Général de Gaulle a été inaugurée en juin dernier. C'était la concrétisation de l'un des projets menés lors de la journée citoyenne.

Les boîtes à livres ne sont pas uniquement des lieux de consultation et de prêt, elles s'affirment également comme des lieux de vie, de rencontre et de partage. Espérons que les citoyens respectent et veillent soigneusement sur ce nouveau mobilier urbain tout en prenant goût à la lecture sans modération.

La règle est simple : prenez, lisez, emportez, déposez à votre convenance des livres, quand vous voulez, comme vous voulez...



Marché aux puces

La chaleur était au rendez-vous ce 30 juin, lors du marché aux puces qui a attiré comme d'habitude de nombreux chineurs et promeneurs.

Il y avait de bonnes affaires à dénicher...

Bal tricolore

A l'occasion de la fête nationale, de nombreux Pfastattois se sont déplacés pour assister au bal tricolore animé par l'orchestre Collin's Orchestra et admirer le magnifique feu d'artifice.





Festival météo campagne

C'est dans une très bonne ambiance que la soirée jazz a accueilli "Le Chinois" et le groupe "Lost in Swing" dans le cadre du Festival Météo Campagne.

Le public conquis a apprécié ces artistes remarquables !



Tour de France

Le 11 juillet, la 6^{ème} étape du Tour de France qui reliait Mulhouse à La Planche des Belles Filles a traversé Pfastatt en passant dans les rues de la République et de Richwiller.

De nombreux supporters étaient à la fête, tout d'abord par le passage de la caravane publicitaire, puis celui des coureurs.

Une mention spéciale aux jeunes de La Bobine qui ont décoré le rond-point du Super U avec de magnifiques vélos aux couleurs des maillots : jaune, vert et à pois rouges...



Animations d'été, créatrices de

Les animations proposées aux enfants pour passer un bel été ont connu un énorme succès.

Organisées par le service Sports, Culture et Jeunesse de la ville, par l'OMSAL et ses associations ou encore par La Bobine, elles ont attiré environ 400 enfants et adolescents.

Inscription à la journée ou à la semaine, que ce soit des activités sportives, artistiques, culturelles ou ludiques, il y en a eu pour tous les goûts.

Un grand merci aux animateurs professionnels et bénévoles qui ont encadré l'ensemble de ces activités, aux parents pour leur confiance et aux jeunes pour leur joie de vivre et leur participation.

Mathieu GITTA et Jérôme HINDER, Service Jeunesse et Sport

Cette année restera sûrement dans nos mémoires comme une des plus abouties. Avec 170 inscrits, âgés de 3 à 18 ans, nos 34 activités proposées sur le thème « Vacances renaturées » ont connu un réel succès. Nous allons d'ailleurs continuer à développer sur cette voie, visant à lutter contre les mauvaises habitudes alimentaires et comportementales vers lesquelles la société actuelle nous pousse souvent.

Nos stages se sont très bien déroulés. Certes nous avons été quelque peu perturbés par les périodes de canicule, mais les petits aménagements opérés ont garanti la sécurité des participants.

Les plus grands témoignages de cette réussite sont ces moments où les stages se terminent, quand les parents viennent chercher leurs enfants pour la dernière fois, et que jeunes et animateurs ont une petite pointe de tristesse à l'idée de ne pas se retrouver le lendemain ; une nostalgie qui naît, à la mesure du bonheur que l'on a eu à passer des moments ensemble...



souvenirs...

Semaine de découverte

Encadrés par Nicole et Robert ROSSIN, onze enfants ont participé à la « semaine découverte » organisée avec la participation de plusieurs associations ainsi que la ferme du Château et la biscuiterie Albisser. Un grand merci à tous ces bénévoles qui se sont investis pour que ces jeunes passent une semaine riche en activités !



Animations d'été, créatrices de

Retour sur les animations d'été à l'Espérance Musique

Une quinzaine d'enfants âgés de quatre à six ans a participé aux stages d'éveil et jeux de la musique durant la première semaine des vacances scolaires.

Chacun a pu découvrir à son rythme des chansons, des instruments et des jeux

musicaux, avec comme maître-mots "s'amuser, tout en apprenant".

Un dérivé de ce qui est proposé toute l'année lors du cursus d'éveil musical avec Marc LASSER.



Doris GAUDEFROY : un après-midi royal organisé par l'ABC à la médiathèque !

Encadrés par Nicole et Robert ROSSIN, 11 enfants ont participé à un atelier bricolage sur le thème des abeilles initié par Sandrine TEIXEIRA, vice-présidente de l'ABC.

Ils ont ainsi fait connaissance avec Mélie, une petite abeille qui rêvait de quitter la ruche pour découvrir le monde.

Puis chaque participant a confectionné une abeille à partir de motifs découpés puis rassemblés et collés sur un décor imaginé par chacun. Il va sans dire que ces apiculteurs improvisés bourdonnaient d'imagination !

Peggy ISNARD, Ludothèque

Harry Potter, héros légendaire des petits comme des grands, était le thème de cet été pour les animations qui ont eu lieu à la bibliothèque.

Durant la première semaine, les enfants sont devenus des petits magiciens. Ils ont appris des tours de magie, rencontré des animaux et des êtres fantastiques, amis de leur jeune sorcier préféré.

Un intervenant magicien est venu le vendredi présenter un spectacle interactif.

Au cours de la deuxième semaine, jeux, bricolage, Cluedo géant et jeu de piste au parc de Wittelsheim suivis d'un pique-nique avec les parents étaient au rendez-vous.

Pendant la troisième semaine, les jeunes de 10 à 14 ans sont arrivés dans les studios "Warner Bros". Ils ont été sélectionnés pour réaliser le nouveau film de Harry Potter.

3 équipes, 3 films avec leur propre scénario, décor et imagination... Un vrai travail d'équipe !

Les enfants ont joué les rôles en se déguisant et/ou utilisé des figurines des personnages qu'ils ont mis en scène. Les séquences ont été travaillées par l'association de photos auxquelles ils ont pu ajouter des effets, des bruitages, de l'écriture, etc.

Lors de ces différentes activités, une malle Harry Potter a été créée qui pourra être empruntée.

Un grand merci à tous les participants pour leurs motivations, engouement et joie... un vrai bonheur pour les éducatrices.



souvenirs...

Christiane VALLIN, Service culturel

Les vacances au service culturel furent riches et festives. 80 enfants, dès l'âge de 3 ans pour certains, ont « savouré » ces stages innovants et ont pleinement participé à l'ensemble de leur aboutissement. Quelle joie de partager ces instants : les parents et les grands-parents étaient des nôtres lors des réceptions finales...

Visite à la Confiserie Géromoise

les enfants découvrent la fabrication des bonbons...



La vie sur l'île des pirates

Crochet pirate, bateau pirate, chapeau de pirate... Une semaine riche en créativité.



Le meilleur pâtissier

Sous la houlette des chefs pâtissiers Emilie, Lucie et Christiane, la brigade des 18 jeunes pâtissiers et pâtissières ont concocté un buffet extraordinaire pour leurs invités.



Sortie à la ferme Heinrich de Stosswihr

une visite riche en explications, clôturée par une dégustation de fromages.



...Et aussi :

- *Visite du peloton de gendarmerie de montagne dans la vallée de Munster.*
- *Sentier pieds nus du Lac Blanc : les 5 sens sont mis en exergue.*

Animations d'été, créatrices de souvenirs...

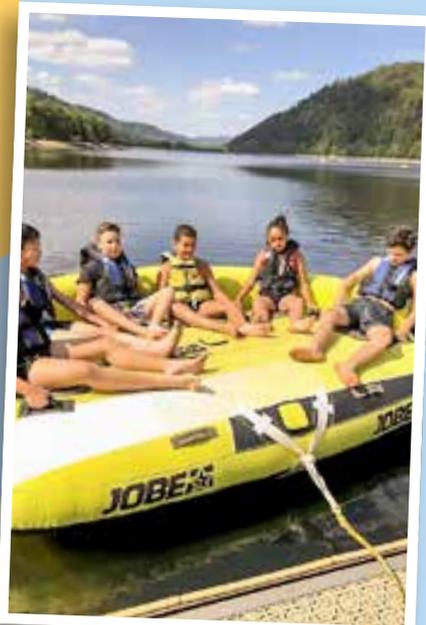
Les animateurs de La Bobine

Le mois de juillet a été riche en découverte, partage, et émotions pour les pôles Accueil de Loisirs et Jeunesse Intercommunal.

Un mois inoubliable pour les 166 enfants qui ont profité d'un programme varié, adapté à l'âge de chacun : ateliers manuels et créatifs, accrobranches, nuitée insolite à la belle étoile au CINE à Lutterbach, sortie au parc « Les Campagnes », luge d'été au Markstein,

camping dans les Vosges, séjour culturel à Athènes et en Crète, pêche, course d'orientation, land Art, piscine, Europa Park, canoé-kayak, grands jeux, etc.

Pour le pôle famille, la sortie du 7 juillet au lac du Titisee en Forêt Noire a permis à 30 personnes, parents, ados et enfants, de vivre une escapade estivale grandement appréciée !



Mots croisés Bilingues • N°136

par Gérard KENTZINGER

0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
I												
II												
III												
IV												
V												
VI												
VII												
VIII												
IX												
X												
XI												
XII												

N.B. : les définitions en gras violet peuvent trouver leur réponse grâce au contenu du numéro précédent

Solutions du n°134

0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
I	T	O	U	R	D ₃	E	F	R	A	N	C	E
II	R	O	T	O	R	O	O	J ₁	E	A	N	
III	I	O		B	O	B	I	N	A	S		V
IV	S		L ₁₀	E	N	A ₂	E	X		Q	I	
V	E	N	T	R	E	R	A	S		O ₄	U	
VI	L	U ₉		T		R	U		B		E	K
VII	E	I	E	R		E	M	B	O	U	T	I
VIII	C		P ₅	O	Z	Z	O		A	N	S ₈	E
IX	T	I	S	S	U		N	E		C	C	F
X	I	F		S	T ₆	R	E	S	S		H	F
XI	F		N	I		A		A	I		I	E
XII		W	U	N	E ₇	N	B	U	R	G	E	R

J₁ A₂ D₃ O₄ P₅ T₆ E₇ D₃ E₇ S₈ P₅ O₄ U₉ L₁₀ E₇ S₈

1	2	1	3	4	3	5	X	F	3	6	7	8	9	2	10
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	----

En reportant ci-dessus les 16 lettres des cases numérotées, vous trouverez **le titre d'un livre de notre romancier pfstattois**

Horizontalement

- I Il y en a beaucoup dans le ciel sur la photo (p.16).
- II Langue du Sud – Deux romains – Course de voiliers.
- III Lanciers dans l'armée allemande – **AUTOR VON HÄNSEL UND GRETEL**.
- IV On y fabrique des caisses.
- V Haut-Rhin – Réponse radicale – **MONOGRAM VON JESUS**.
- VI Elle peut être de choc – **NAME VON JOHNNY HALLIDAY**.
- VII ... PLUS ULTRA – Sportif dans la neige.
- VIII Rabattit la balle – Lettre.
- IX Son incendie a bouleversé la France et le monde.
- X Pas multicolore – **Oiseau non apprécié à Pfstatt (p.3 et 22)**.
- XI **GRÖSSTER VULKAN EUROPAS** – Fin des cinéphiles !
- XII On n'en fait pas sans casser d'œufs.

Verticalement

- 1 **L'UMP récupère ceux en plastique (p.13)** – H2O mélangée !
- 2 **Titre d'un roman de l'auteur pfstattois Didier LECOMTE (p. 29)**.
- 3 576 m en Chine – Défense anti-aérienne – Déesse marine.
- 4 Ensemble de feuilles – **CHEMISCHES SYMBOL FÜR ZINN** - Le matin.
- 5 Consacre avec de l'huile – Il vaut mieux l'éviter.
- 6 Direction – Île de récifs coralliens.
- 7 Service de renseignement – Tsiganes – Début d'une rivière.
- 8 **C'est notre rédactrice en chef (p. 2)**.
- 9° Méchant d'un conte de fée – Demi petit Parisien ! – Est obligé.
- 10 Pris en mains – Partie du corps.
- 11 **ELSASSER THEATER MILHÜSA – STADT AN DER DONAU** – En matière de.
- 12 Ils durent 6 mois.

Sudoku • N°136

par Jean-Claude BENSEL

1	9				3	7		
	3	6	2				1	
				7	1			3
2	1					3	6	
		3					8	2
6							7	5
3		7	9		8			
						2	3	
5			4				9	7

Solutions du n°135

7	2	3	4	6	5	1	9	8
5	6	9	1	7	8	3	2	4
1	8	4	9	3	2	5	6	7
3	4	7	2	9	1	6	8	5
8	9	6	7	5	4	2	3	1
2	5	1	6	8	3	7	4	9
6	3	5	8	1	9	4	7	2
9	7	2	5	4	6	8	1	3
4	1	8	3	2	7	9	5	6

ensemble solidaires pour pfastatt

Pfastatt le 26 septembre 2019

Soléa

La rentrée a réservé quelques surprises, bonnes et mauvaises pour certains usagers du réseau Soléa.

- la ligne 12 qui dessert Pfastatt ne passe plus par la place du Rattachement et il faut prendre le tram au terminus « Chataignier » pour aller en ville. Allongement du temps de parcours de 5 minutes... si tout va bien.

Soléa a promis des réunions de concertation avec les usagers. Des communes ont obtenu des améliorations. Qu'en pense la municipalité de Pfastatt ???

- les tarifs ont changé en juillet. Le carnet plein tarif a diminué mais le tarif « prima » pour les plus de 65 ans a été supprimé au bénéfice du tarif normal, ce qui entraîne une augmentation du prix du carnet. Il n'y a donc plus de réduction pour les personnes âgées sauf à prendre un abonnement mensuel.

Tout cela a été voté à l'unanimité du conseil d'agglomération de la MZA et les élus pfastattois avec. Dans plusieurs communautés urbaines et à Paris se sont ouverts des débats sur la gratuité des transports urbains. Sur la MZA, des partis, syndicats et collectifs d'usagers y réfléchissent. C'est une perspective à développer pour les prochaines municipales.

Les voiries, encore et toujours....

Voilà un sujet qu'on ne devrait pas aborder si souvent dans une commune où il « fait bon vivre ». Pourtant on est obligé d'en parler régulièrement dans cette tribune et chaque année lors du vote du budget.

Les contraintes budgétaires imposées par l'État sont connues et dénoncées régulièrement.

Les retards d'entretien s'accumulent et le volume des travaux à réaliser augmente.

Pourtant la municipalité s'obstine à refuser d'élaborer une liste de priorités des rues à réparer pour un meilleur étalement de la dépense dans le temps « pour ne pas susciter de jalousie entre les quartiers » (dixit le maire en réunion publique !).

On continuera donc de naviguer à vue.

L'accroissement général de la population entraîne l'augmentation de la circulation automobile et des secteurs de Pfastatt deviennent accidentogènes.

Il faut en faire le recensement et traiter les points à risques.

Zones vertes

La commune s'agrandit en surface bâtie au détriment des terrains naturels (champs, bosquets...). L'extension du béton et du macadam devrait être compensée par des plantations.

Le nouveau lotissement derrière le Super U a remplacé un champ de blé ou de colza. Avec les habitants du voisinage, nous étions contre son urbanisation.

Le commissaire enquêteur en a tenu compte et a préconisé une limite de 80 logements. Le PLU prévoit qu'il soit entouré de végétation. Rien de tout ça n'est réalisé et le lotissement contient bien une centaine de logements.

Rue du Sanatorium, des résidences remplacent des vergers. Nous étions contre. Les arbres ont disparu le long de ce chemin qui risque de devenir une rue ouverte à la circulation vers la rue du Château à Luttenbach.

Ce qui manque à Pfastatt est un aménagement paysager pour la détente et la promenade.

Cette tribune est une des dernières de ce mandat qui se terminera en mars 2020.

Nous estimons y avoir tenu notre rôle d'élus d'opposition en vous exposant nos critiques et nos propositions concernant Pfastatt et son agglomération.

Les élus du groupe d'opposition

Pierre PETER, Nadia PETER-LANTZ, Georges GREINER
 tél. 03 89 51 04 36 - mail : ppet2@wanadoo.fr

Le maire et les élus de la liste : «avec le cœur et la raison»

Nous entrons dans une période particulière : les 6 mois qui précèdent l'élection municipale.

La parole doit rester libre mais ne peut en aucun cas être une propagande pour un éventuel futur mandat. Dès lors, que vous écriviez que ne risque de soulever une polémique. Peut-être un sympathique regard sur l'histoire d'un conseil municipal.

Constitué de plusieurs tendances politiques ou modes de pensées, un conseil s'organise autour de son maire qui, rappelons-le, n'est pas élu par la population mais par le Conseil Municipal. C'est la règle électorale en France. Mais en réalité nos concitoyens élisent une liste et l'on subodore que celle ou celui qui se trouve en tête de cette liste a vocation à devenir le premier magistrat.

Les élections sont à la proportionnelle et chaque liste en présence, selon son résultat, dispose d'un certain nombre de sièges. Votre vote n'est donc pas anodin. Trop souvent l'on entend dire : « pas besoin d'aller voter, on sait qui sortira de toute manière des urnes ». C'est là une profonde erreur qui peut mener au pouvoir la tendance inverse que celle que l'on soutient.

Le Conseil Municipal d'une commune comme la nôtre ne doit pas être un enjeu politique fort, mais du bon sens et de la gestion. Être maire est une charge lourde mais passionnante. C'est aussi une mission d'écoute et les conseillers municipaux forment cette équipe qui réfléchit au présent et au futur de la collectivité. Là encore les opinions divergent et il appartient au maire d'en faire une synthèse de progrès.

Beaucoup de maires en France ne veulent plus se représenter. En cause, les baisses des dotations financières de l'État qui ne permettent plus de répondre aux attentes des concitoyens, mais aussi les graves problèmes d'incivilités qui se propagent. Le maire a un pouvoir de police, mais ne peut se remettre qu'à la volonté et aux possibilités des services de l'État, n'oublions pas le rôle régalienn qui est le sien. La Police, la Justice et l'Armée répondent ainsi de l'autorité d'un ministère aux fonctions régaliennes de l'État. Les relations que nous avons pu entretenir avec ces autorités ont toujours été non seulement cordiales, mais efficaces.

Bientôt les six années de l'actuel mandat auront passé. On pourra, pour le moins, relever les débats courtois qui se sont déroulés dans la salle de séance de la Mairie. Ces hommes et ces femmes qui s'engagent, le font avec leur cœur et leur bonne volonté. Leurs compétences diverses auront permis des débats de qualité. Cent pour cent d'avis positifs sur un projet relève de l'exploit, mais la réalité s'impose au quotidien et au regard de toutes et tous.

La liste majoritaire

« AVEC LE CŒUR ET LA RAISON »

Cette page est une page d'expression des 2 groupes représentés au conseil municipal.

Les avis, les chiffres et jugements qui y figurent n'engagent que leurs auteurs.

Compte-rendu du Conseil Municipal

Lors de sa séance du 04 juillet 2019, le Conseil Municipal a...

- reconduit pour une année la convention confiant l'instruction des autorisations d'urbanisme à la Ville de Mulhouse, sous la forme d'une prestation de service d'un coût de 12 860 €
- approuvé la reconduction, pour 2020, de l'exonération de la part communale de la taxe d'aménagement sur les abris et cabanons de jardin soumis à déclaration préalable
- approuvé le transfert des zones d'activités économiques communales à Mulhouse Alsace Agglomération (M2A) en application de la loi NOTRe portant Nouvelle Organisation Territoriale de la République
- désigné Monsieur Jean-Yves GOTZ, adjoint au maire, en tant que représentant suppléant de la commune auprès de l'Agence Départementale d'Aménagement et d'Urbanisme du Haut-Rhin (ADAUHR)
- fixé pour 2020 les tarifs de la taxe locale sur la publicité extérieure
- approuvé les nouveaux statuts du Syndicat Mixte de la Doller et renoncé à sa transformation concomitante en Etablissement Public d'Aménagement et de Gestion de l'Eau (EPAGE)
- renouvelé la participation financière, d'un montant de 7 200 €, allouée à la société de gymnastique Espérance pour la rémunération en 2019 du cadre au sein du centre local de GR
- reconduit pour 2019 le contrat avec la Fédération Française des MJC pour un montant de 66 184 €
- approuvé la refonte des tarifs communaux concernant la location de biens et services
- approuvé la révision des statuts et pris acte du rapport d'activité 2018 du Syndicat d'Electricité et de Gaz du Rhin
- reconduit le concours des maisons fleuries en 2019 et maintenu le montant total des prix attribués à 1 370 €
- approuvé la prise d'une motion de soutien à l'Office National des Forêts



- approuvé le versement de l'indemnité de conseil allouée au percepteur communal d'un montant de 413,63 euros
- émis un avis favorable à la demande de la HOLDING ROTHGERBER pour le renouvellement de la garantie communale suite au réaménagement de la dette
- attribué les subventions suivantes :
 - « sport de haut-niveau » : 800 € au club de judo, 3 800 € au club de futsal, 8 000 € au club de GR et 30 000 € au club de basket,
 - 600 € à l'association des amis de la maison de retraite Haefely (participation au concert de l'ensemble Ukrainien PLAI),
 - 380 € à la société des amis de la bibliothèque départementale de prêt (cotisation 2019),
 - 200 € à l'association « l'outil en main » (subvention de fonctionnement 2019)

Concours des maisons fleuries 2019

Pour le classement du concours des maisons fleuries de cette année, le jury s'est déplacé le 20 juillet.

Composé de douze élus, employés communaux et de la jeune Emilie venue accompagner sa maman Virginie, conseillère municipale, il a parcouru les rues de la commune.

Celles du moins où se trouvaient les participants inscrits en mairie ainsi que là où les réalisations avaient été remarquées.

Le tout en un circuit préparé, comme d'habitude, par Philippe KOENIG, directeur général des services. Sous un ciel menaçant, ils ont noté dans différents quartiers, les balcons, fenêtres, grands et petits jardins.

Soit 33 fleurissements qui ont fait l'objet d'un classement en cinq catégories sous la présidence d'Agnès SISSELIN, conseillère municipale. On y trouve comme toujours d'habituels lauréats, mais aussi quelques nouveaux.

Le jury a également remarqué le travail des jardiniers communaux qui ont marqué le coup cette année. Notamment aux ronds-points, dans les séparations de voiries, devant et sur les bâtiments communaux ainsi que les lieux de passage.

Un travail qui concerne non seulement les plantations, mais celui nécessaire dans le climat actuel de l'entretien constant de toutes ces réalisations.



Le tout dans une optique écologique, conformément à la démarche « zéro pesticide », tout en préservant l'eau potable et n'utilisant que les réserves d'eau de pluie recueillie dans des citernes.

Un exemple à suivre par tous les participants qui seront invités par la commune, cet automne, à une réception de remerciements et de remise des prix.

■ Daniel SCHAERER

Palmarès

Catégorie 1 - Maison avec grand jardin

Hors concours

GRUNENBERGER, 3 rue des Moissonneurs

1^{er} prix GLASSER, 33 rue de l'Arc

2^{ème} prix KLOPFENSTEIN, 19 rue de Lutterbach

3^{ème} prix SELLIER, 12 rue du Ruisseau

3^{ème} prix ex-aequo BORNERT, 12 rue des Pierres

Catégorie 2 - Maison avec petit jardin

1^{er} prix EBERLEN, 5 rue de la Cascade

2^{ème} prix LUTTENAUER, 16 rue de la Fontaine

3^{ème} prix BANZET, 6 rue de Lutterbach

3^{ème} prix ex-aequo RISSER, 3 rue Aegerter

Catégorie 3 - Maison d'habitation sans jardin

1^{er} prix TRAENTLE-CHARIOT, 85 rue Robert Meyer

2^{ème} prix JAMET-BOIVIN, 1 rue du Drumont

3^{ème} prix GEIGER, 3 rue Texunion

3^{ème} prix ex-aequo BARCONNIERE, 160 rue de la République

Catégorie 4 - Balcon ou terrasse

1^{er} prix MANNHEIM, 20 rue du Drumont

2^{ème} prix HUBSTER-GILLER, 5C rue des Ecrus

3^{ème} prix WIRTH, 65 rue de Richwiller

3^{ème} prix ex-aequo MICHOU, 11 rue Transversale

Quelques précisions :

- Jury composé d'élus et du personnel communal
- Présidente du jury : Agnès SISSELIN
- Date du passage : mardi 30 juillet
- Concours ouvert aux personnes inscrites et celles qui méritaient d'y figurer lors du passage
- Nombre de réalisations notées : 33

Pour plus d'infos, contactez Agnès SISSELIN au 06 09 97 37 07.



L'été en section jeunesse

En partenariat avec l'association ABC, les vacances ont été placées sous le signe de la sensibilisation aux abeilles. Les enfants ont été accueillis du 9 au 12 juillet, de 9h30 à 11h30. Dès le 1^{er} jour, ils ont découvert l'organisation de la ruche, avec la reine, les faux-bourdon et les ouvrières. Ils ont suivi le développement de l'œuf puis de la larve, puis de la nymphe pour se transformer en petite abeille ouvrière. Celle-ci exercera 7 métiers au cours de sa vie (nettoyeuse, nourrice, magasinier, architecte, ventilateur, gardienne et enfin butineuse). Cette première découverte a donné le point

La vie de la bibliothèque...

de départ pour la création de l'intérieur d'une ruche avec des matériaux recyclés. Les enfants ont peint des boîtes d'œufs en jaune pour les alvéoles puis ont transformé des rouleaux de papier toilette en petite abeille. Chacun a choisi le métier de son ouvrière. Les larves ont été créées avec des bouchons de bouteilles plastiques.

La semaine s'est poursuivie par la venue de Jean-Pierre et Brigitte BRAUMANN, apiculteurs à Pfstatt. Ils ont eu la gentillesse d'apporter une vraie ruche, le costume et les outils de l'apiculteur. Ils ont expliqué les différentes parties de la ruche et ont répondu aux questions des enfants. Ceux-ci ont eu le privilège de se déguiser en mini apiculteurs. Moment très apprécié des enfants ! Ils se sont ensuite régalez avec les miels apportés par Jean-Pierre et le pain d'épice confectionné par Brigitte.

La semaine s'est ensuite terminée par la fabri-

cation de bougies en cire d'abeille. Les enfants ont aussi créé un marque-fleur pour la petite plante mellifère qu'ils allaient rapporter chez eux. Une plante mellifère est une plante riche en nectar et en pollen, qui attire les abeilles et d'autres insectes pollinisateurs. Les abeilles transforment ensuite ce nectar en miel. Les bibliothécaires ont choisi une plante vivace, nommée « la gaillarde ».

Les enfants sont repartis ravis et avec l'envie de protéger les abeilles. Alors, pour être l'ami des abeilles, gardons ces petits conseils à l'esprit : ne pas utiliser de pesticides (opter pour des solutions naturelles), consommer du miel local, planter des fleurs mellifères et construire des hôtels à insectes.

Un grand merci à tous les enfants, à Jean-Pierre et Brigitte, à Doris ainsi qu'à Clara, notre stagiaire d'été !

■ Angéline BUGNON



Succès pour le concert de violon et violoncelle

Coralie RATEL et Héléne LAPLANCHE nous ont proposé le 29 juin dernier un concert de violon et violoncelle. Différentes musiques et chansons du monde, américaines, françaises, irlandaises et musique klezmer ont été interprétées et ce, durant 45 minutes environ.

Un public d'une quarantaine de personnes était présent malgré une chaleur écrasante... Mais à la médiathèque, il y a la clim ! Quel bel après-midi nous avons eu... Encore un grand merci à ces deux musiciennes.

■ Annick SOSNOWSKI

Spectacles à venir...

■ « Jusqu'au bout du monde... »

Compagnie des Contes Perdus

Mercredi 30 octobre à 10h, la Compagnie des Contes Perdus nous présentera son spectacle de marionnettes « Jusqu'au bout du monde... » : une cigogne et un martinet ont

la mission de déposer un bébé phoque chez ses parents... Mais où sont-ils ? Au pôle Nord ou au pôle Sud ? C'est le début d'une belle aventure... **Spectacle tout public, à partir de 3 ans.**



L'après-midi à 14h, les deux comédiennes Lucie GRESET et Aurélie BÈGUE proposeront un atelier bricolage de marionnettes, autour du thème des oiseaux.

A partir de 5 ans. Places limitées. Renseignements et inscription obligatoire en section jeunesse.

■ « Le Petit Bonhomme en pain d'épices » Troupe Infantillages, Jérôme SCHOLLER

Mercredi 4 décembre 2019 à 16h. Spectacle conté pour jeune public (3 à 8 ans), organisé par l'association ABC.

Renseignements en section jeunesse, inscription obligatoire à partir d'octobre.

À VOS AGENDAS...

CONFÉRENCE

La médiathèque propose une conférence sur les artistes femmes dans l'histoire de l'art qui aura lieu vendredi

22 novembre à 20h et sera présentée par Anne-Virginie DIEZ.

Quelle est la place des femmes dans l'histoire de l'art ? Comment se sont-elles émancipées en tant qu'artistes ? Y a-t-il une sensibilité féminine perceptible dans certaines œuvres d'art ?... Autant de questions abordées dans cette conférence à partir d'exemples précis nous permettant notamment d'appréhender comment la femme muse ou modèle devient elle-même artiste.

Née en 1978 à Strasbourg, historienne de l'art, spécialiste de l'art contemporain et plus précisément de la sculpture des XX^{ème} et XXI^{ème} siècles, Anne-Virginie DIEZ est chargée des projets territoriaux au Fonds Régional d'Art Contemporain d'Alsace.

Vice-présidente de l'Observatoire strasbourgeois MAD, elle organise, en qualité de commissaire, des expositions qui questionnent les relations entre l'art et le design. Elle est également conférencière.

Entrée gratuite à la médiathèque, sur réservation.



Les abords de la nouvelle école et de la rue de l'Étang

Les travaux de réfection et d'aménagement des abords de la nouvelle école ont commencé lundi 2 septembre et s'achèveront vendredi 25 octobre.

L'entreprise COLAS est titulaire du marché pour un montant de 315 225 euros TTC. La première phase des travaux a consisté au décroûtage des enrobés existants.

Dans un second temps l'entreprise COLAS a procédé au terrassement en coordination avec l'entreprise GIAMBERINI et GUY, titulaire du lot « Aménagements extérieurs » de la nouvelle école.

Les prochaines phases de travaux porteront sur la pose des éléments de voirie ainsi que sur le traitement de l'assainissement pluvial des voiries.



Avancée des travaux de la nouvelle école

Ce printemps, deux mois de pause ont été observés sur le chantier, alors même que le bâtiment était presque hors d'eau et hors d'air. Cette interruption a fait suite à l'apparition de moisissures sur les dalles en bois des plafonds de l'ensemble du site.

Pendant ces deux mois, des analyses ont été effectuées afin de déterminer les types de micro-organismes présents. Cela a entraîné le remplacement de quelques dizaines de mètres carrés de panneaux ainsi qu'une fumigation et un nettoyage de tous les plafonds pour éliminer les moisissures. Des experts ont été missionnés par les différentes parties et les travaux ont été pris en charge par les assurances.

Cela a néanmoins causé le décalage de la livraison du site de deux mois. La rentrée dans les nouveaux locaux se fera après les vacances de la Toussaint.

Au mois de juin, une fois le site étanche et propre, les travaux intérieurs ont repris avec les finitions du plâtrier, du carreleur et de l'électricien. Puis les travaux de ventilation ont été suivis par la fermeture des plafonds et des premiers travaux de réseaux extérieurs.

Fin août, les travaux extérieurs (stationnements, cour, cheminements piétons...) ont démarré et les portes intérieures ont été posées.

Début septembre, les travaux de peinture ont été entrepris. Ils seront suivis par la pose de sols souples et de parquet ainsi que par l'équipement de chaque salle par du mobilier en bois réalisé par le menuisier.

Le déménagement devrait intervenir pendant les vacances de la Toussaint, alors même que les travaux de réfection de la rue de l'Étang seront en voie d'achèvement !

■ Patrice WILLEMANN
Responsable des Services Techniques

Réfection du tapis d'enrobés des routes départementales

Des travaux de réfection du tapis d'enrobés sont en cours dans la rue de Richwiller. Le tronçon (bande de roulement uniquement) depuis le rond-point du Super U vers le centre-ville sera refait à neuf.

Supervisés par les services du département, les travaux de la première tranche allant du rond-point du Super U jusqu'à la rue de la Plaine, ont démarré le 16 septembre, pour une durée approximative de 2 semaines. La seconde partie jusqu'au giratoire du Centre (Rue de l'Abattoir) débutera mi-octobre. Les travaux seront réalisés en demi chaussée.





▶ Christiane et Daniel DASKE

Deux habitants de Pfastatt connus et estimés en raison de leurs activités naturalistes se sont éteints récemment.

Christiane DASKE est décédée le 22 mai.

Le dessin en lien avec la nature était sa passion. Ses innombrables esquisses et compositions au crayon ou à la plume ont illustré des textes, articles de presse, livres et ont été présentés à de multiples expositions.

Daniel DASKE son époux l'a rejoint dans la tombe quelques semaines plus tard, au mois de juin.

Le couple s'était marié en 1963 et après un court passage à Riedisheim, s'était établi à Pfastatt avec leurs trois enfants. Daniel a été nommé Conseiller Pédagogique Nature dès le début de sa carrière dans l'Education Nationale. Il était l'auteur durant plusieurs années de la rubrique « Nature et Environnement » du Journal l'Alsace et avait publié des bulletins et plusieurs ouvrages consacrés à la nature. Très engagé dans la protection de l'environnement et de ce qui y vit, il avait présidé des associations comme Alsace Nature Haut-Rhin

et Paysage d'Alsace. Constatant que la meilleure façon de sauvegarder un territoire naturel exceptionnel est de l'acquérir collectivement, il avait participé à la création du Conservatoire des Sites Alsaciens, puis parcourant la France, il avait sollicité d'autres régions afin de mettre sur pied de telles structures, qui depuis se sont fédérées en une association appelée Espaces Naturels de France. Le Conseil de l'Europe lui confiait des expertises de sites protégés dans différents pays.

Ces actions lui ont valu des récompenses : Commandeur dans l'Ordre des Palmes Académiques, Officier dans l'Ordre National du Mérite. Il avait obtenu un Bretzel d'Or pour ses écrits en lien avec l'Alsace.

L'environnement proche était son terrain d'observations préféré. Né à Mulhouse, le milieu urbain est demeuré pour lui un espace à ne pas négliger, voire à privilégier pour découvrir la nature. Ni le faucon pèlerin présent sur la tour du temple Saint-Etienne, ni les prestigieux martinets venus nidifier sur les toits mulhousiens n'avaient de secrets face à lui. Il considérait la Commune de Pfastatt comme un lieu favorable au contact et au suivi de ce qui l'émerveillait et



Dessin de C. DASKE

parfois le surprenait, comme un survol de grues en automne, le tambourinement d'un pic, des becs-croisés des sapins se nourrissant dans un épicéa en face de sa maison... Les parcs, les bois, les jardins, les champs, les trottoirs, les ruisseaux, les mares, le ciel de la ville étaient épiés et faisaient l'objet de notes conservées dans un carnet et communiquées.

On peut regretter la perte inattendue de Christiane et Daniel DASKE. Mais les graines ont été semées et déjà la relève, certes encore jeune, se manifeste. Leur vie restera un message qui se résume dans une de leur devise empruntée à Albert SCHWEITZER : « **Le bien, c'est maintenir et favoriser la vie ; le mal, c'est de détruire la vie et de l'entraver.** »

■ Bernard SIGRIST



▶ Huguette KLEIN

C'est avec beaucoup de tristesse que l'on a appris le décès de Huguette KLEIN, une figure, avec sa famille, de la vie associative.

Elle est née le 23 mars 1929 à Mulhouse, fille d'André PÉPIN, comptable aux Mines Domaniales de Potasse d'Alsace (MDPA) originaire de Fontainebleau et de Joséphine EHRHARD.

Avec sa sœur Jacqueline et son frère Hubert, elle avait grandi dans le quartier Furstenberger. Son frère travaillant à Pfastatt, aux établissements textiles Schaeffer, c'est par son biais qu'elle avait rencontré Pierre KLEIN, son futur mari, caissier puis cadre de la Société Nouvelle d'Impression de Pfastatt (SNIP).

Le couple qui s'était uni le 5 août 1954 à Mulhouse a eu la joie d'avoir trois enfants.

Après avoir travaillé comme secrétaire au service géologique des MDPA, elle se consacra à l'éducation de Bernard (bien connu dans le monde musical où il a été notamment chef d'orchestre, de 1983 à 1992, de l'Union Musicale de Pfastatt), de Christine (épouse de Jacques MULLER, ancien maire de Wattwiller et sénateur) ainsi que d'Agnès, qui conduit à Pfastatt ses équipes de Gymnastique Rythmique (GR) de l'Espérance et du collège sur les plus hautes marches des podiums.

Avec les neuf petits-enfants et neuf arrière-petits-enfants, ils ont évoqué avec Gaby WELTER, accompagnante des familles en deuil, le souvenir d'une maman, grand-mère et arrière-grand-mère dévouée à sa grande famille, lors des obsèques co-célébrées par les prêtres Léonard BASLER et Etienne BURGER de Cernay-Wattwiller, à l'église Saint-Maurice, sa paroisse.

Etablie à Pfastatt depuis 1955, elle grandira dans un bonheur partagé. Tout comme celui qu'elle a rencontré avec son mari Pierre, pendant de longues années au Foyer Schoff de l'Union Musicale de Pfastatt où œuvrait aussi leur fils Bernard.

Très croyante et pratiquante, Huguette a fait partie aussi pendant plus de trente ans, de la chorale de l'église Sainte-Cécile de la paroisse Saint-Maurice et, un certain temps, de son Conseil de Fabrique.

Elle se consacra aussi aux malades qu'elle allait visiter à l'hôpital et faisait partie de l'équipe de nettoyage de l'église. Une grande énergie qu'avec l'âge elle perdait peu à peu, jusqu'au jour de son hospitalisation, le 24 juillet dernier et un état de santé qui s'est détérioré. Elle s'est endormie pour toujours le 19 août 2019, à l'âge de 90 ans.

■ Daniel SCHAEERER

Naissances

MAI 2019

- 20/05 BOUCHEMEL Hilal
29/05 ARJDAL Nehil, Said, Brahim

JUIN 2019

- 01/06 HERCOLE Aria
03/06 AYDEMIR Zeliha
05/06 MARY DELACROIX Céleste
07/06 GUEBLI Yakine
12/06 OSAER Luka
13/06 MARQUAY Maddy, Sumathi
19/06 AZZOUZ Fatima-Zahra, Nouara
22/06 ZARZI Amani
22/06 CALVO Inacia
22/06 JEHLY RAYEPEN Solann, Lyven
28/06 AMZIL Yousra

JUILLET 2019

- 02/07 SUTTER Chemsdine
06/07 BOUDEMAGH Néhlan, Réda
07/07 SIAD Mélina
14/07 DAHOUS Aya
15/07 FLECK Eliana, Aurélie
24/07 BOUANAKA Janna
27/07 EL GHAOUI Isaac
30/07 EDMOND Natéo, Patrice, Marcel

AOÛT 2019

- 02/08 KEHAL Nesrine
03/08 AKSU Rümeysa
04/08 BOUKETTA Assia
07/08 RUBY Mayronn
09/08 BRACCO Léana, Corinne
10/08 RASSAT Léandre, Laurent, Philippe
11/08 ZMANE Zayn
14/08 JAOUDI Majda
19/08 EL KHALOUKI Esra, Mona

Mariages

JUIN 2019

- 14/06 FUNIATI Guillaume & GODEY Joanna, Georgette
22/06 YIGIT Gökhan & PETROVIC Sandra
29/06 TEUFEL Robert
& FREYBURGER Cécile, Jeannine, Thérèse

JUILLET 2019

- 06/07 TEMSAMANI Salim & BAHAA Sara
06/07 BOIGEOL Sébastien
& TSINDA KOUNGANG Ghislaine
06/07 MBARGA NDJOCK Patrick & WINLING Nathalie
06/07 BERBOUCHE Khalil & YOUSFI Nawel, Imane
13/07 THIERRY Alexandre
& MONTRICHARD Cindy, Marie, Claire
20/07 ERNST Raphaël
& ZIMMER Aurélie, Raymonde, Yvonne
27/07 MAURICE Jean-Christophe
& HABERKORN Christelle, Anne, Irène

AOÛT 2019

- 23/08 CHOSSON Emmanuel, François, Olivier
& DIETRICH Magali, Nathalie, Sylvie
23/08 PIERCECCHI Jérôme, Christophe, Fabrice
& ZEZYULINA Natalia, Valeriyevna
24/08 GUNES Dogukan & ÖZVEREN Emilie

Noces d'Or

MAI 2019

- 02/05 LEYENBERGER Gilbert & PERESSIN Fernanda

JUIN 2019

- 06/06 SCHWALLER Roland & INEICH Nicole

AOÛT 2019

- 08/08 CASTETS Alain & WILHELM Josiane

Noces de Diamant

MAI 2019

- 29/05 EGLER Lucien & BRUNNER Monique
29/05 KLOPFENSTEIN René & MERTZ Gabv

Décès

MAI 2019

- 27/05 SAUNETET Bernard, Maurice, Alexandre 92 ans

JUIN 2019

- 03/06 CASSAL Christophe, Charles 61 ans
04/06 SCHNELLBACH André, Julien 84 ans
10/06 KOHLER née LAUFFER Irène,
Marie, Georgette 88 ans
10/06 LEMRABET Cédric 44 ans
12/06 SPAETY née SCHMITT Yvonne, Henriette 89 ans
13/06 BASLER née URBAN Antoinette,
Denise, Juliette 91 ans
14/06 RUNSER Aloyse, René, Marie 89 ans
15/06 MAIER née OLÉRIOT Marie,
Jeanne, Simone 83 ans
18/06 SCHICKLER Joséphine, Madeleine 92 ans

- 20/06 TANTI née TOURNOUX Yolande,
Marie, Hélène 87 ans
23/06 LUDWIG née WARTHMAN Marguerite 93 ans
29/06 JOSS née SCHATNER Suzanne, Marie 95 ans

JUILLET 2019

- 01/07 WOLF née MOREAU Suzanne,
Marie, Lucie, Augustine 82 ans
02/07 PECCI née COCCORULLO Rita 90 ans
03/07 RINCKLIN née SCHAEFHOLZ Berthe,
Rosalie 93 ans
10/07 FONT née PEREZ Jeannine, Yvonne 78 ans
12/07 GUTLEBEN née GUGENBERGER
Madeleine 96 ans
12/07 SODER née STEIBLEN Nicole, Georgette 68 ans
18/07 BARTHELMBS Gilles, Willy, Louis 57 ans
19/07 HELBLING née MOLTES Anne,
Marie, Joséphine 88 ans
22/07 STOECKLIN Roger, Henri 84 ans
23/07 HEIM née SCHNEIDER Marie, Alice 93 ans

- 24/07 WEBER Marie-Thérèse, Christine 83 ans
28/07 VONAU Jean-Claude, Gérard 79 ans

AOÛT 2019

- 03/08 ZIELINSKI née LEBECK Hélène, Marie 96 ans
04/08 KAYSER Charles, Albert 84 ans
06/08 KILHOFER Charlot, Jean, Marie, Joseph 74 ans
08/08 UNTERFINGER née GILLMETT
Pascale, Andrée 59 ans
09/08 JULLY Antoine, Raymond 89 ans
11/08 GINDER née STOECKLIN Monique,
Rosalie 78 ans
14/08 CORRAIN née MARCHESIN Silvia 87 ans
16/08 SCHMITT née SPEISSER Erna, Suzanne 84 ans
19/08 KAISER née JOOSS Hortense 85 ans
19/08 KLEIN née PÉPIN Jeanne,
Elisabeth, Huguette 90 ans
20/08 DANTHEZ née SCHMIDT Elisabeth 95 ans
22/08 ZIMMERMANN Pascal 43 ans

Jubilaires

MARS 2019

- 27/03 EGLER Lucien 85 ans

MAI 2019

- 12/05 LIENHART René 95 ans

JUIN 2019

- 12/06 HASENFORDER André 80 ans
21/06 SCHMITT née SCHLIENGER Marie 85 ans
29/06 BIANCHI Pierre 85 ans

JUILLET 2019

- 05/07 WIOLAND Gérard 85 ans

- 15/07 BUCHBERGER Walter 90 ans
16/07 BONGIASCA née WEBER Claire 85 ans
23/07 CAMINADA Jean-Pierre 80 ans
30/07 WINNINGER née STUDER Reine 80 ans

AOÛT 2019

- 18/08 TONIZZO Renato 85 ans

29 & 30 Nov. - 01 Déc. du 06 au 08 Déc.

Noël à Pfastatt 2019



Cour et salle culturelle du Foyer St-Maurice
Les vendredis de 16h à 20h
Les samedis de 11h à 20h
Les dimanches de 11h à 19h

